

花枝一歲七卅太港 軍冠料雙玉聖曹龐

馨溫面場「太港」，場上齊女子夫丈



何如到想未運，早冠「太港」了做玉聖曹龐！嘴笑捧會到估未己自為因，祝慶

三十七歲的護士曹龐玉昨日在首屆香港太太選舉中，獲選為「香港太太」。

曹龐玉是十五歲入行，在護士界工作了三十七年，育有一子一女，是一位有大學程度的護士教師，丈夫是專業人士。

曹龐玉對護士工作充滿熱誠，她認為護士不僅是照顧病人，更是一個家庭的支柱。她與丈夫相識於大學時期，兩人志同道合，結為連理。

曹龐玉在選美比賽中脫穎而出，獲得了「香港太太」的稱號。她表示，這不僅是榮譽，更是責任。她將繼續在護士行業中貢獻力量，並為社會做出更多貢獻。

曹龐玉的丈夫是一位專業人士，兩人相識於大學時期。曹龐玉在選美比賽中脫穎而出，獲得了「香港太太」的稱號。她表示，這不僅是榮譽，更是責任。她將繼續在護士行業中貢獻力量，並為社會做出更多貢獻。

曹龐玉在選美比賽中脫穎而出，獲得了「香港太太」的稱號。她表示，這不僅是榮譽，更是責任。她將繼續在護士行業中貢獻力量，並為社會做出更多貢獻。

曹龐玉在選美比賽中脫穎而出，獲得了「香港太太」的稱號。她表示，這不僅是榮譽，更是責任。她將繼續在護士行業中貢獻力量，並為社會做出更多貢獻。

曹龐玉在選美比賽中脫穎而出，獲得了「香港太太」的稱號。她表示，這不僅是榮譽，更是責任。她將繼續在護士行業中貢獻力量，並為社會做出更多貢獻。



龐玉聖一家四口合照，龐先生賜一吻以示慶祝！

何守信昨晚被邀上台，被哪邊追問得最慘，他說：「有廿載情」的個人明證，何守信昨晚，無疑引出弦外之音，台上台下笑聲從而出。而何守信不憚其金，可謂稱職，決定接說：「我年過四十，再找個有廿載情的，相識廿年，為唔好時間。」難道他藉此機會向龐玉求婚嗎？

龐玉聖一家四口合照，龐先生賜一吻以示慶祝！

龐玉聖一家四口合照，龐先生賜一吻以示慶祝！

龐玉聖一家四口合照，龐先生賜一吻以示慶祝！

龐玉聖一家四口合照，龐先生賜一吻以示慶祝！

龐玉聖一家四口合照，龐先生賜一吻以示慶祝！

龐玉聖一家四口合照，龐先生賜一吻以示慶祝！

曹龐玉在選美比賽中脫穎而出，獲得了「香港太太」的稱號。她表示，這不僅是榮譽，更是責任。她將繼續在護士行業中貢獻力量，並為社會做出更多貢獻。

曹龐玉在選美比賽中脫穎而出，獲得了「香港太太」的稱號。她表示，這不僅是榮譽，更是責任。她將繼續在護士行業中貢獻力量，並為社會做出更多貢獻。

曹龐玉在選美比賽中脫穎而出，獲得了「香港太太」的稱號。她表示，這不僅是榮譽，更是責任。她將繼續在護士行業中貢獻力量，並為社會做出更多貢獻。

曹龐玉在選美比賽中脫穎而出，獲得了「香港太太」的稱號。她表示，這不僅是榮譽，更是責任。她將繼續在護士行業中貢獻力量，並為社會做出更多貢獻。

曹龐玉在選美比賽中脫穎而出，獲得了「香港太太」的稱號。她表示，這不僅是榮譽，更是責任。她將繼續在護士行業中貢獻力量，並為社會做出更多貢獻。

曹龐玉在選美比賽中脫穎而出，獲得了「香港太太」的稱號。她表示，這不僅是榮譽，更是責任。她將繼續在護士行業中貢獻力量，並為社會做出更多貢獻。

曹龐玉在選美比賽中脫穎而出，獲得了「香港太太」的稱號。她表示，這不僅是榮譽，更是責任。她將繼續在護士行業中貢獻力量，並為社會做出更多貢獻。

曹龐玉在選美比賽中脫穎而出，獲得了「香港太太」的稱號。她表示，這不僅是榮譽，更是責任。她將繼續在護士行業中貢獻力量，並為社會做出更多貢獻。



看往快聯晚前如君吳和情華曹、琳之關

曹龐玉在選美比賽中脫穎而出，獲得了「香港太太」的稱號。她表示，這不僅是榮譽，更是責任。她將繼續在護士行業中貢獻力量，並為社會做出更多貢獻。

Investors Group

9.75% 5 yr

Residential Mortgages

6 mos. open	8.25%
1 yr. open	9.75%
1 yr. closed	9.00%
2 yr. closed	9.50%
3 yr. closed	9.75%
4 yr. closed	9.75%
5 yr. closed	9.75%

Carol Der
685-5385

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance

105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG

華人高級代理
伍偉權

GREAT CANADIAN CASINO

今晚8時

Roulette 21點 Blackjack

Holiday Inn Broadway
(H) HEATHER ST. (A11) 711 W. BROADWAY
四月八、九及十日星期三、四及星期五
Proceeds to: Presentation House Cultural Society #60518
四月十一、十二及十三日。星期六、日及星期一
Proceeds to: Belcarra Recreation Association

COMMITTED TO EXCELLENCE

CARTER MOTOR CARS

44 W. BROADWAY, VANCOUVER.
PHONE: 875-9272

買賣各款新舊汽車
HONDA G.M. DATSUN

歡迎參觀試駛選購
僑胞惠顧特價優待

ROBERT CHAN
SALES REPRESENTATIVE
陳重賢

防盜 保護家人財物安全
商業住宅防盜裝設

ALARM

Bonded • Licensed • Insured
MAPLE ELECTRONICS LTD.
何光榮 325-9120 680-7234

BING PLUMBING
HEATING PLUMBER GAS
Sales and Service
428 Salsbury DR. Van. 會 254-4935

一流裝備
安裝樓房水喉 潔具、渠務、煤氣、消防喉。
接駁政府地下水管、修理屋頂、土庫、漏水。
• 電動通渠 • SEWER SEPARATION • SUMP TO CITY SEWER.

亞趙建築公司
J. CHIU CONSTRUCTION
TEL: 327-2588

承建新屋
裝修油漆
設計圖則
土庫設計
水電工程
估價工程

李偉 運輸公司

專運送貨物
香港移民出口
行李包裹、並家
具什物搬運、並
大棧房代客存貯
晚間電話：
二四〇-二〇三

馬君寰

專承裝修修理，大小商
業冷暖氣機、急凍
房、大小牛奶肉食瓜
櫃、電爐電火政府牌
牌

謀生 老邁
病痛 死亡

這些事你想又想不
通，避又避不開，
你願與我交朋
友，分擔重擔嗎？
請電：八七六一
三六六四
或來函：
P.O. BOX 2041
VANCOUVER, B.C.
V6B 3K6
加拿大培靈輔導協會

大眾冷氣公司
電氣

修理 電爐 乾洗衣機
買賣 冰箱 微波爐
冷房冷氣

特價優待僑胞
日 321-2050
夜 434-1272

強華公司
KENWARD CO.
1685 E. 60TH. VAN. B.C.
V5P 2H5 TEL: 325-0909

承接各種
煤氣水喉
大小工程
服務妥當
價格克己
保證滿意

多途電器
DORTO ELECTRIC

夜日 98
87
56
01
93
43
83

住宅裝修
政府牌電照
安乾衣機
洗乾衣機
修理電爐

DONG PHUONG 冷暖水電工程
CONTRACTORS LTD.
2165 E. HASTING STREET,
VANCOUVER, B.C.

安裝、修理、保養
餐館、住宅廚房全部設備
特設24小時
緊急修理服務
專科冷氣、雪櫃、水喉、
不銹鋼爐頭安裝燒釘。

TEL: 253-3913 PAGER: 667-0005

東方雪櫃公司
New Way Refrigeration Ltd.

專上門修理家庭商業雪櫃
設計安裝大小商業凍房冷氣
大小工程 一律歡迎
日夜服務 收費從廉

電話：英語 251-2301 政府牌照
華語 255-4821 馬文紹

邵氏(遠東)戲院
SHAW (FAR EAST) THEATRE
254 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.

1971年 李國豪
1987年 李國豪 (李小龍之子)

巨星 誕生

李小龍之子 李國豪領銜主演
王敏德、陳惠敏、孟海主演

睇好戲 睇德寶 德寶出品 寰球國際影壇巨製

副片 **我愛 Lolanto**
I Love Lolanto
陳百祥、夏文汐、王晶

嘉禾大戲院
319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888
溫哥華維多利亞街一九號查詢電話 683-8888

表哥到

鬼咁親切的靈幻喜劇
洪金寶 鍾楚紅 吳耀漢 午馬 黃韻詩
一班老友合力泡戲

87-87 大限未到 表哥先到

同場：大小不良 岑建勳、曾志偉
張艾嘉、小彬彬

四月三、四日 **龍兄虎弟** 成龍 譚詠麟
本週五、六。再度午夜場

誌里冷氣工程公司

專科大小商業凍房冷氣
工程、設計裝置及修理
忠誠為僑胞服務、快捷
妥當

電話：八七二一〇三九
二六六二一九〇五
3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

煤氣工程
電話：939-8275 鮑洽

持有政府牌照

專門修理及接
裝、兼修理水
喉、兼換水
熱水爐三百廿
元，免費
上門估價。

特價：內外油漆
優待：大小裝修
電：271-1393 永恆建築

龍城戲院
1660 EAST BROADWAY, Telephone 872-7171

最佳服務
最高享受

張艾嘉 林青霞 繆騫人
7:30 **最愛**

9:30 **刀馬旦**
監製導演徐克
葉倩文 林青霞 鍾楚紅

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影

● 新潮 ● 刺激 ●
加拿大首創情侶座乾淨的戲院
每星期有新戲放映
警告：兩部電影全部含有顯性性的電影
WARNING: COMPLETELY CENSORED WITH SEX
戲後換映兩場 保證滿意！免費咖啡贈送
失贈九元 老人三元

● 剪草倒樹 ●
● 清理垃圾 ●

衛斯理傳奇

4月10日星期五
4月11日星期六

王晶 監製

園藝

鋪新屋草皮石仔
樹皮樹木花
園庭清理剪草等。
免費估價

251-3656 亞律

2 地每月收租
5 打草每月收租
5 下包切草
1 肥料切草
1 5 肥料切草
8 下包切草

251-3089
9 剪草倒樹

法國嚴格規定 滑雪勝地 吊車安全守則

很多系統都裝有電子監察器，對吊車的水泥柱底座沒有警告系統顯示失效。這些水泥柱是作為塔門的支撐，而塔門則吊著吊車。

吊車將由一個人全權負責整項工程，從生產線直至安裝為止。吊車的工程師和建築商，負責對新規定進行檢查，這些措施將避免「一把責任從一個人」的現象。

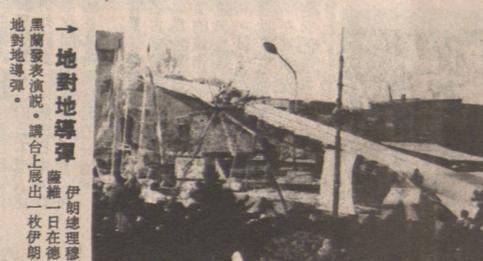
法國的滑雪吊車設備製造商是世界的佼佼者，他們對批評其安全紀錄反應大表憤慨。他們立刻響應政府的措施。一間主要製造吊車車架的普馬加爾斯公司負責人卡塔爾說，「今冬在法國發生意外，但與美國發生兩宗，奧地利一宗，但無人對後三宗提出異議。」

最近意外對法國滑雪勝地的生意影響甚小。良好的降雪環境和罕見的陽光充足天氣令滑雪場和勝地擠滿了人。法國的滑雪勝地在六十年代後期曾發生過嚴重意外，上一年是在勃朗峯山脈的瓦利布蘭切，由於一條鋼纜在此休養生息，傳說突然折斷，三架吊車墜落在石頭上，有四人死亡，十五人受傷。運輸部數字顯示，在過去十多年，平均每年只有一至兩人死亡。

西米安德解釋，法國滑雪場有二千七百五十部吊車，將進行日、月、年的嚴格檢查。負責操作吊車系統的人員在吊車系統開放給公眾前，每日要作良好檢查工作，每月進行一次更嚴格的控制檢查。每年的夏季月份，當吊車停止使用時，外來專家隊要進行連串試驗，拆除系統檢查鋼索和零件。

法國已迅速成為世界最大滑雪場。滑雪吊車、纜車、索引吊車和其他吊車的數目，由於法國阿爾卑斯山脈的阿爾卑斯山脈，預計到一九九二年冬季奧運會，計將進一步增加。今年投資建造新吊車系統，西米安德說，今年投資建造新吊車系統的金錢是最多，總數約八億五千萬法郎。

一間挪威公司建設了第一座浪濤發電廠原型，並計劃在海外推銷它的浪濤發電廠，「多共振擺動水柱」。挪威最大的工程企業克瓦爾達工業公司，一間子公司，獲挪威政府支持，在西部海岸城市卑爾根四十公里(二十五哩)外的懸崖峭壁建立第一座浪濤發電廠原型。這間發電廠已經開始為當地提供電力。克瓦爾達公司十四年前，即國際原油價格大漲時，開始研究「多共振擺動水柱」的建造費用估計約八十五萬美元，由於發電費用較其他類型的能源便宜，因此受到很多發展中國家的注視。尤其是南太平洋國家。但克瓦爾達公司承認，在短期來說，浪濤發電廠只可作為補充能源的供應，因為很多技術上的困難有待解決，譬如電力儲存。另外浪濤發電廠亦不是一項重資產。雖然電廠是設在海岸線上最洶湧的地點，但仍不可避免地會遭海嘯的襲擊。有一個人工港口，建在水平線下，這港口會將波浪引導到水柱內，令一個活瓣上下移動，推動水柱。雖然浪濤發電廠被認為是最清潔的能源，但也是最少量的能源。空氣進入電機時造成極大的噪音。據克瓦爾達公司有關人員說，他們在未來的浪濤發電廠加上減低噪音的外殼，希望能解決這問題。



吊車將由一個人全權負責整項工程，從生產線直至安裝為止。吊車的工程師和建築商，負責對新規定進行檢查，這些措施將避免「一把責任從一個人」的現象。

法國的滑雪吊車設備製造商是世界的佼佼者，他們對批評其安全紀錄反應大表憤慨。他們立刻響應政府的措施。一間主要製造吊車車架的普馬加爾斯公司負責人卡塔爾說，「今冬在法國發生意外，但與美國發生兩宗，奧地利一宗，但無人對後三宗提出異議。」

最近意外對法國滑雪勝地的生意影響甚小。良好的降雪環境和罕見的陽光充足天氣令滑雪場和勝地擠滿了人。法國的滑雪勝地在六十年代後期曾發生過嚴重意外，上一年是在勃朗峯山脈的瓦利布蘭切，由於一條鋼纜在此休養生息，傳說突然折斷，三架吊車墜落在石頭上，有四人死亡，十五人受傷。運輸部數字顯示，在過去十多年，平均每年只有一至兩人死亡。

西米安德解釋，法國滑雪場有二千七百五十部吊車，將進行日、月、年的嚴格檢查。負責操作吊車系統的人員在吊車系統開放給公眾前，每日要作良好檢查工作，每月進行一次更嚴格的控制檢查。每年的夏季月份，當吊車停止使用時，外來專家隊要進行連串試驗，拆除系統檢查鋼索和零件。

法國已迅速成為世界最大滑雪場。滑雪吊車、纜車、索引吊車和其他吊車的數目，由於法國阿爾卑斯山脈的阿爾卑斯山脈，預計到一九九二年冬季奧運會，計將進一步增加。今年投資建造新吊車系統，西米安德說，今年投資建造新吊車系統的金錢是最多，總數約八億五千萬法郎。

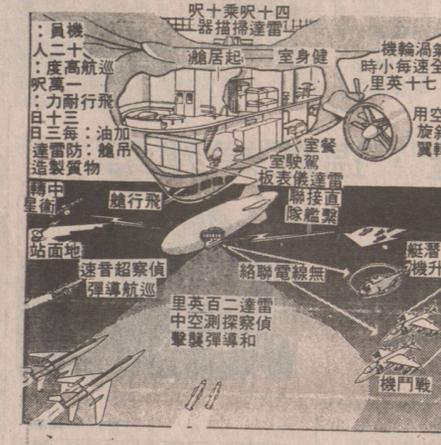
一間挪威公司建設了第一座浪濤發電廠原型，並計劃在海外推銷它的浪濤發電廠，「多共振擺動水柱」。挪威最大的工程企業克瓦爾達工業公司，一間子公司，獲挪威政府支持，在西部海岸城市卑爾根四十公里(二十五哩)外的懸崖峭壁建立第一座浪濤發電廠原型。這間發電廠已經開始為當地提供電力。克瓦爾達公司十四年前，即國際原油價格大漲時，開始研究「多共振擺動水柱」的建造費用估計約八十五萬美元，由於發電費用較其他類型的能源便宜，因此受到很多發展中國家的注視。尤其是南太平洋國家。但克瓦爾達公司承認，在短期來說，浪濤發電廠只可作為補充能源的供應，因為很多技術上的困難有待解決，譬如電力儲存。另外浪濤發電廠亦不是一項重資產。雖然電廠是設在海岸線上最洶湧的地點，但仍不可避免地會遭海嘯的襲擊。有一個人工港口，建在水平線下，這港口會將波浪引導到水柱內，令一個活瓣上下移動，推動水柱。雖然浪濤發電廠被認為是最清潔的能源，但也是最少量的能源。空氣進入電機時造成極大的噪音。據克瓦爾達公司有關人員說，他們在未來的浪濤發電廠加上減低噪音的外殼，希望能解決這問題。

英國研製雷達飛機 預報敵方海空偷襲

飛機將成為西方對付蘇聯最先進武器系統的防衛先鋒。英國有關公司可能成為這項最先進武器系統開發的領先人。

美國海軍將提交一份飛機訂單，抗擊蘇聯潛艇發射的飛彈。這項飛機將是美國海軍的未來主要競爭者。

即時追蹤和捕獲飛機和船隻，把情報轉給海軍特遣部隊。雖然飛機龐然大物，但它不難被發現。它的氣壓不會在雷達屏幕上顯示，而雷達則特別偵測油煙，令它代為偵察。美國海軍早已利用雷達的現代偵察器品來偵測遠海空軍艦艇。



即時追蹤和捕獲飛機和船隻，把情報轉給海軍特遣部隊。雖然飛機龐然大物，但它不難被發現。它的氣壓不會在雷達屏幕上顯示，而雷達則特別偵測油煙，令它代為偵察。美國海軍早已利用雷達的現代偵察器品來偵測遠海空軍艦艇。

多雨不多加，久旱不加少 周寧神奇古井傳說

在福建省周寧縣的鄉鎮洋尾村，村民最近引為自豪的是這口古井，它已有八百多年的歷史了。這口古井，就建在三層樓高的山壁上，井口依一石壁，依一石壁，依一石壁，依一石壁。

井水清澈，味甘，且能治百病。村民們說，這口古井的井水，在旱季時，井水會自動湧出，而在雨季時，井水會自動停止湧出。

這口古井的井水，在旱季時，井水會自動湧出，而在雨季時，井水會自動停止湧出。村民們說，這口古井的井水，在旱季時，井水會自動湧出，而在雨季時，井水會自動停止湧出。

這口古井的井水，在旱季時，井水會自動湧出，而在雨季時，井水會自動停止湧出。村民們說，這口古井的井水，在旱季時，井水會自動湧出，而在雨季時，井水會自動停止湧出。

這口古井的井水，在旱季時，井水會自動湧出，而在雨季時，井水會自動停止湧出。村民們說，這口古井的井水，在旱季時，井水會自動湧出，而在雨季時，井水會自動停止湧出。

這口古井的井水，在旱季時，井水會自動湧出，而在雨季時，井水會自動停止湧出。村民們說，這口古井的井水，在旱季時，井水會自動湧出，而在雨季時，井水會自動停止湧出。

這口古井的井水，在旱季時，井水會自動湧出，而在雨季時，井水會自動停止湧出。村民們說，這口古井的井水，在旱季時，井水會自動湧出，而在雨季時，井水會自動停止湧出。

這口古井的井水，在旱季時，井水會自動湧出，而在雨季時，井水會自動停止湧出。村民們說，這口古井的井水，在旱季時，井水會自動湧出，而在雨季時，井水會自動停止湧出。

美研究太空金剛石形成

從一九六九年降落在墨西哥的阿波利索石中，後來又從另外三塊隕石中，發現了具有金剛石原子結構的鑽石。這些金剛石，在隕石中，以一種非常罕見的方式存在。

這些金剛石，在隕石中，以一種非常罕見的方式存在。科學家們說，這些金剛石的形成，可能與隕石中的某些化學過程有關。

科學家們說，這些金剛石的形成，可能與隕石中的某些化學過程有關。他們在隕石中發現的金剛石，其大小不一，從幾微米到幾毫米不等。

他們在隕石中發現的金剛石，其大小不一，從幾微米到幾毫米不等。這些金剛石的形成，可能與隕石中的某些化學過程有關。

這些金剛石的形成，可能與隕石中的某些化學過程有關。科學家們說，這些金剛石的形成，可能與隕石中的某些化學過程有關。

科學家們說，這些金剛石的形成，可能與隕石中的某些化學過程有關。他們在隕石中發現的金剛石，其大小不一，從幾微米到幾毫米不等。

他們在隕石中發現的金剛石，其大小不一，從幾微米到幾毫米不等。這些金剛石的形成，可能與隕石中的某些化學過程有關。

這些金剛石的形成，可能與隕石中的某些化學過程有關。科學家們說，這些金剛石的形成，可能與隕石中的某些化學過程有關。

光潔常新

愛康 AIKANG

- 泡沫適中 Medium-Foam
- 漂洗容易 Easy Washing
- 手感舒適 Well In Feeling
- 質地柔和 Soft In Nature

中國輕工業品進出口公司湖北省分公司
CHINA NATIONAL LIGHT INDUSTRIAL PRODUCTS IMPORT & EXPORT CORP. HUBEI BRANCH

商標 TRADE MARK	品名 ART. NAME	品號 ART. NO.	香型 ESSENCE	重量 WEIGHT(G)	每箱數量 QUANTITY PER CARTON	每箱淨重 (227) MEAS. (CM)	每箱毛重 (227) MEAS. (CM)	備註
天鵝 SWAN	洗衣粉 DETERGENT POWDER			200g	48 boxes	46 X 38 X 25	12.5	9.6
天鵝 SWAN	洗衣粉 DETERGENT POWDER			600g	20 boxes	47 X 33 X 25.5	14	12
天鵝 SWAN	洗衣粉 DETERGENT POWDER			1000g	15 bags	54 X 36 X 26.6	17.2	15

中國武漢勝利街99號
電話：INDUSTRY HANKOU
電傳：40119 HBLIC CN

99, Sheng Li Street, Wuhan, China
Cable: INDUSTRY HANKOU
Telex: 40119 HBLIC CN

中國紡織品進出口公司浙江省分公司

本公司經營出口除絲綢外有棉紗、坯布、花色布、T/C紗、布、呢絨、各類針棉、毛織品和各種梭織服裝等。

於一九八七年三月廿七日至四月五日，在美國洛杉磯市南春街433號，洛杉磯市設計中心二樓展廳，參加中國浙江省出口商品展覽會，推出新產品，歡迎貿易界朋友們駕臨惠顧。

Our corporation besides exporting silk textiles, also export cotton yarns, cotton fabrics, T/C yarns & fabrics, woolen cloth, a variety of knitted cotton, woolen and weaved garments, etc.

During the period from 27/3/1987 to 4/4/1987, our corporation would be participating in the China's Zhejiang Province Merchandise Exhibition at Exhibition Hall, 2nd Floor, Design Centre of Los Angeles, 433 South Spring Street, Los Angeles, C.A., U.S.A in presenting our new products, all members of the trading world are mostly honored for their patronage.

CHINA NATIONAL TEXTILES IMP. & EXP. CORP., ZHEJIANG BRANCH

11-15/F., Zhejiang Foreign Economic Relations and Trade Bldg. No. 102 Fengqi Road Hangzhou, Zhejiang Province, China.

電掛：TEXTILES HANGZHOU 電傳：35026 TEX CN
35044 TEX CN
電話：57532

唐人街BB地產公司

139. C Keefer St
Van. B.C.

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

688-7888

經理

梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
Pager 438-2333#7011



CHRIS CHUNG
鍾植垣
Pager 645-6655



WAYNE CHAN
陳英偉
Pager 645-4523



JENNY SOO
蘇雪敏
Pager 645-6918



JOE TOURCOTTE
陶祖國
Pager 680-6022



STEVE WONG
黃光照
Pager 645-3232



VOY WONG
黃會瑩
Pager 645-5368

△ 3378 E. 45TH AVE. VAN. 46年
• \$129,000. 上2房下2房。
50x109 黃光照 645-3232

△ 二埠果菜店東主身體不適急讓。生意平穩。地點旺。生財器具新。有意請電蘇雪敏 688-7888。

11個舖位購物商場

△ 本拿比全新購物商場。街角位。有29個泊車位。地位廣闊及開揚。二萬七千多平方呎全部 TRIPLE NET。約有 9% NEW RETURN 92% 已租出。梁寶琴 688-7888

四年新商業樓宇

△ 唐人街地三片打定街。三層石屎結構樓宇25x122 現三戶租出。全租出。每層有冷氣設備。業主可接受按揭。開價\$1,999,000 梁寶琴 688-7888

減價-14租租文

△ 1934 TRIUMPH全翻新。月收近四千元。開價\$353,000 有17萬按揭。梁寶琴 688-7888

△ 6810 FREDERICK ST. 全新屋五房豪華。大地。\$215,000 梁寶琴及黃會瑩 688-7888

△ 2731 E. 51ST VAN. 29年 45x155 上二房下二房 \$174,000 黃光照 645-3232 黃會瑩 645-5368

金冠中心 首創

華埠分層出售此舖寫字樓

公用停車場直達每一單位

630-648 MAIN STREET VANCOUVER B.C.
213 E. GEORGIA STREET VANCOUVER B.C.

已有數單位賣出
OPEN HOUSE 星期一至星期日
上午十一時至下午三時
出售或出租請電：688-7888

豪華餐館出售

約一百座位。唐人餐館。約12年新樓宇。設備好。有酒牌。生意穩定。停車場。每月租金約二千三百。TRIPLE NET MAIN 夾12街。梁寶琴 688-7888

唐人街餐館平賣

頂手實二萬五千。八十座位。豪華裝修。酸枝柏木古式古。廚房大。有酒牌。一切設備齊全。位於通街。梁寶琴 PAGER 438-2333#7011

唐人街地旺舖出租

約三千尺。樓上可做餐館或寫字樓。商業每月租金\$1,500 TRIPLE NET 梁寶琴

小型購物商場

△ 12年新有三舖位。地78x200。17個車位。位 SURREY 商業中心。業主急售。開價38萬餘 梁寶琴 688-7888

△ 2568 E. 27TH AVE 地 33'x106' 兩層房屋。\$99,000. 陶祖國 680-6022

△ 7329 KNIGHT ST. 34YRS 43x133 上二房下二房 \$139,500 黃光照 645-3232 黃會瑩 645-5368

華埠分層出售此舖寫字樓

公用停車場直達每一單位

酒樓出售

近海輝酒樓。離鬧市。頗有酒牌。設備齊全。生意穩定。業主另有發展。平價出讓 梁寶琴

△ 1929 PRAIRIE AVE. PORT COQUITLAM 13年。33x122 上3下2 \$99,900 黃光照 645-3232

酒樓出售

近海輝酒樓。離鬧市。頗有酒牌。設備齊全。生意穩定。業主另有發展。平價出讓 梁寶琴

△ 5064 KILLARNEY VAN. 33x98 上二房下二房。\$99,000. 黃會瑩 645-5368

△ 1135 FAIRWAY VIEWS. TSAMASSEN 城市屋。三房 2,000ft² 陶祖國 680-6022

△ 720 MAIN ST. \$1,250,000 50x120 3 LEVEL 商業樓唐人街 黃光照 645-3232

華埠分層出售此舖寫字樓

公用停車場直達每一單位

酒樓出售

△ 位於繁華1248 ROBSON街餐館。租平。費用小。收入好。價 \$28,000 黃光照 645-3232

△ 5754 CAMBIE ST VAN 唐餐館。經營星加坡及台灣餐。45座位。好入息。價 \$65,000 黃光照 645-3232

酒樓出售

△ 唐人街餐館 \$138,000 1,700 SQ. FT 60位有 BAR/WINE 牌 設備齊全。生意每月三萬元多。東主離國平賣。鍾植垣 645-6655

△ 8011 12TH AVE. B.L.G. 45x145 上三房 \$82,900 陶祖國 680-6022

△ 1420 BRAMWELL W. VAN. 15年 106x134 上四房下一房 \$388,000. 黃光照 645-3232

華埠分層出售此舖寫字樓

公用停車場直達每一單位

酒樓出售

△ 城市屋 #105 621 E. 6TH AVE., \$62,900 #320-830 E. 7TH AVE., \$43,900 鍾植垣 PAGER 645-6655

△ NUFFY'S DONUT 京士咸夾EDMONDS 地點好。設備價值超過 \$80,000 開價 \$89,000 鍾植垣 PAGER 645-6655

酒樓出售

△ 位於繁華1248 ROBSON街餐館。租平。費用小。收入好。價 \$28,000 黃光照 645-3232

△ 5754 CAMBIE ST VAN 唐餐館。經營星加坡及台灣餐。45座位。好入息。價 \$65,000 黃光照 645-3232

△ 52 E. HASTINGS. 旅店有58間房。及兩大舖位。全部翻新。一流住客。開價一百一十五萬。梁寶琴 688-7888

△ 商場門市急售 6196 NO. 3RD. RICH. 平租。地位適合中國人購物。開價 \$8,000 黃光照 645-3232

華埠分層出售此舖寫字樓

公用停車場直達每一單位

酒樓出售

△ 位於繁華1248 ROBSON街餐館。租平。費用小。收入好。價 \$28,000 黃光照 645-3232

△ 5754 CAMBIE ST VAN 唐餐館。經營星加坡及台灣餐。45座位。好入息。價 \$65,000 黃光照 645-3232

酒樓出售

△ 唐人街餐館 \$138,000 1,700 SQ. FT 60位有 BAR/WINE 牌 設備齊全。生意每月三萬元多。東主離國平賣。鍾植垣 645-6655

△ 132 S. ELLESMERE AVE. 6年 33x122 上三房下二房 \$189,000 黃光照 645-3232 黃會瑩 645-5368

△ 1850 E. 49TH AVE. 37年 42x115 上二房下一房 \$118,000 黃光照 645-3232

華埠分層出售此舖寫字樓

公用停車場直達每一單位

酒樓出售

△ 位於繁華1248 ROBSON街餐館。租平。費用小。收入好。價 \$28,000 黃光照 645-3232

△ 5754 CAMBIE ST VAN 唐餐館。經營星加坡及台灣餐。45座位。好入息。價 \$65,000 黃光照 645-3232

酒樓出售

△ 唐人街餐館 \$138,000 1,700 SQ. FT 60位有 BAR/WINE 牌 設備齊全。生意每月三萬元多。東主離國平賣。鍾植垣 645-6655

△ #1806-2020 BELLWOOD AVE. B.L.G 9年城市屋。二房 970ft² 陶祖國 680-6022

△ 2056 TURNER VAN 37年。40x113 上4。中1。下1 \$149,000 黃光照 645-3232

華埠分層出售此舖寫字樓

公用停車場直達每一單位

酒樓出售

△ 位於繁華1248 ROBSON街餐館。租平。費用小。收入好。價 \$28,000 黃光照 645-3232

△ 5754 CAMBIE ST VAN 唐餐館。經營星加坡及台灣餐。45座位。好入息。價 \$65,000 黃光照 645-3232

酒樓出售

△ 唐人街餐館 \$138,000 1,700 SQ. FT 60位有 BAR/WINE 牌 設備齊全。生意每月三萬元多。東主離國平賣。鍾植垣 645-6655

△ 4914 SPENCER VAN. 33x106 上二房下二房。柚木地板。\$109,000. 黃光照 645-3232 黃會瑩 645-5368

△ 5005 CHESTER ST. VAN. 31年 33x110 上二房下二房 \$108,000 黃光照 645-3232

華埠分層出售此舖寫字樓

公用停車場直達每一單位

酒樓出售

△ 位於繁華1248 ROBSON街餐館。租平。費用小。收入好。價 \$28,000 黃光照 645-3232

△ 5754 CAMBIE ST VAN 唐餐館。經營星加坡及台灣餐。45座位。好入息。價 \$65,000 黃光照 645-3232

酒樓出售

△ 唐人街餐館 \$138,000 1,700 SQ. FT 60位有 BAR/WINE 牌 設備齊全。生意每月三萬元多。東主離國平賣。鍾植垣 645-6655

△ 1727 E. 4TH AVE. VAN 25x100 上三房下一房 \$92,000 黃光照 645-3232 黃會瑩 645-5368

△ 7522 MARY ST. B.B.Y 地 50'x130' 兩層。五睡房靚屋 \$145,000 陶祖國 680-6022

華埠分層出售此舖寫字樓

公用停車場直達每一單位

酒樓出售

△ 位於繁華1248 ROBSON街餐館。租平。費用小。收入好。價 \$28,000 黃光照 645-3232

△ 5754 CAMBIE ST VAN 唐餐館。經營星加坡及台灣餐。45座位。好入息。價 \$65,000 黃光照 645-3232

酒樓出售

△ 唐人街餐館 \$138,000 1,700 SQ. FT 60位有 BAR/WINE 牌 設備齊全。生意每月三萬元多。東主離國平賣。鍾植垣 645-6655

△ 121 N. WARRICK B.L.G 6年 33x122 上三房下三房 \$159,900 蘇雪敏 645-6918

△ #1185-1155 W. 10TH AVE. VAN. 5年城市屋上二房二層 \$121,000. 黃光照 645-3232

華埠分層出售此舖寫字樓

公用停車場直達每一單位

酒樓出售

△ 位於繁華1248 ROBSON街餐館。租平。費用小。收入好。價 \$28,000 黃光照 645-3232

△ 5754 CAMBIE ST VAN 唐餐館。經營星加坡及台灣餐。45座位。好入息。價 \$65,000 黃光照 645-3232

酒樓出售

△ 唐人街餐館 \$138,000 1,700 SQ. FT 60位有 BAR/WINE 牌 設備齊全。生意每月三萬元多。東主離國平賣。鍾植垣 645-6655

△ 811 LILLOOET ST. VAN. 40年 31.23x110 上二房下二房 \$89,900 梁寶琴 688-7888

△ 229 LAKEWOOD \$1,250,000 10年新。36租柏文。30組一房一廳。6組一房。

華埠分層出售此舖寫字樓

公用停車場直達每一單位

酒樓出售

△ 位於繁華1248 ROBSON街餐館。租平。費用小。收入好。價 \$28,000 黃光照 645-3232

△ 5754 CAMBIE ST VAN 唐餐館。經營星加坡及台灣餐。45座位。好入息。價 \$65,000 黃光照 645-3232

酒樓出售

△ 唐人街餐館 \$138,000 1,700 SQ. FT 60位有 BAR/WINE 牌 設備齊全。生意每月三萬元多。東主離國平賣。鍾植垣 645-6655

加拿大信託實業公司

本公司有百七十餘分行分佈全國各地
職員精通各地方言，忠誠服務，免費估價。

CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話：438-8161 經理：關聯耀



謝煜贊 DON QUAN
住宅電話：420-4665

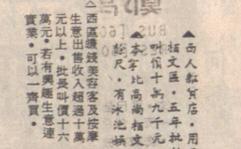
- ▲ 東區商業樓，地三萬餘呎，年收十六萬，五年前批約，叫價百八十萬。
- ▲ 西區商業樓，地三萬餘呎，年收十二萬，五年前批約，叫價百三十萬。



▲ 商業樓三舖位，共七十五呎，每年收入大約二萬四千，位於正街，大有前途，叫價二十八萬。



▲ 本地北高向地區，有風景，上乘材料特約設計新屋，大約六千六呎，五睡房另土庫，叫價四十萬。



▲ 西區近 OAKRIDGE 兩年新屋，應有盡有，好過買新屋，叫價二十餘萬。



關伯興 PAH QUON
住宅電話：294-0089

黃漢 TONY WONG
876-2335

- ▲ 9645 DAVID DRIVE, BURBARY 廿五呎，上三房，樓下完成 56 呎，叫價九萬九千。
- ▲ 沙利一八九 A 街，近七三二道，四睡房，叫價八萬九千。
- ▲ 白石 1424-20TH AVE 廿年新三睡房，前面未開發，叫價十七萬八千。
- ▲ 中西餐館，收入好，租金平，46 呎，叫價 \$54,000。
- ▲ BURBARY 10 LONGHEED MALL, 9886 CASSELL ST 28 呎，叫價 \$129,000。
- ▲ 5976 LANARK ST, 兩層地，KINGST 及 403，全磚，叫價 \$115,000。
- ▲ 3535 ANAK ST, 11 年新，樓上三房，樓下完成，33 呎，叫價 \$149,000。

葉亨利 HENRY YIP
住宅電話：255-5917

陳菲立 PHILIP CHAN
324-8009
中文傳呼：645-2808



▲ 東區新屋 50 呎地，五年保證，手工好，近乃街夾 27 街，叫價二十萬餘，想買細屋，勿失良機。



▲ 東區好屋 49.5x122 地，15 年新，經過三睡房，有雙車房，街角地，叫價十七萬餘。

趙崇淦 EDWARD CHIU
433-1239
中文傳呼：645-2618



- ▲ 金比街夾 14 街髮型店出售。
- ▲ 市中心豆腐製造廠出售，生意穩定。
- ▲ 唐人街旅行社出售，生意好，東主包教。

譚國平 JOSEPH TAM
公司：438-8161
住宅：434-3658
PAGER 686-1515

- ▲ 二睡房，半土庫 2225 E33RD 開價九萬五千。
- ▲ 一年新屋，四睡房，地 88x99 COQUITLAN 開價 \$254,000。
- ▲ 5342 JOYCE ST, \$115,000 正層三房，土庫兩房，地點好。
- ▲ 1144 E.24 \$109,000，正層兩房，土庫一房，新裝修。
- ▲ 餐館，生意好，位於城多利區，\$54,900。
- ▲ 3785 NORFOLK ST 本拿比區，地 50x122 可轉地，開價八萬六千。
- ▲ DOWNTOWN DAVIE ST, 餐館，出讓 100 座位及酒牌，叫價 25 萬元。
- ▲ SHOP EASY SUPER MARKET, 出讓 1803 COMMERCIAL DRIVE 年收生意九萬多，開價 \$129,000。

陳炬宏 Raymond Chan
324-1238
438-8161

買賣實業 免費估價

- ▲ 新加坡物業，HERITON 四萬餘呎，一房，地 33x105 呎，高土庫有。
- ▲ 東區平屋，正層二房，高土庫有。

丁建新 Kim Ting
251-2571
438-8161

- ▲ 投資移民，一小型商業中心，有租約，洗衣，餐館，電子遊戲，生意一萬二。
- ▲ 二層，兩房，土庫二房，房房齊全，叫價一萬二。
- ▲ 正層二房，土庫二房，房房齊全，叫價一萬二。
- ▲ 商業樓位，樓上另有二房，年收三萬四千，開價廿九萬五千。
- ▲ 八個二房，收入入屋地大，叫價廿九萬五千。
- ▲ 價廿九萬五千。

Kenneth Kwan 關煥隆
公司：438-8161
住宅：435-7257 買賣樓宇，免費估價



- ▲ 四舖位連四伙住宅 \$300,000。
- ▲ 三千呎餐館物業 \$360,000。
- ▲ 京士威 31 2 7 號商業樓 \$275,000。
- ▲ 街角東 18 呎，4 5 6 呎單層二層屋，水地，七萬九。
- ▲ 北區石屋商業樓，四伙收租，四十九萬五。
- ▲ 大街小型士多，日收約五百餘，有五房居住，租六萬餘，叫價一萬二。
- ▲ 小商業樓，租或售。
- ▲ 街角近 25 呎，實業，二十三萬。
- ▲ 單邊石屋舖，樓上三房，價廿一萬五。
- ▲ 京士威兩舖位，十八萬八。



THOMAS CHAN 陳少雄
271-2139



DOMINIC LAU 劉偉光
324-3839



楊龍 PERCY YEUNG
525-8868

加華實業·燕梳有限公司
CATHAY PACIFIC REALTY/INSURANCE AGENCY LTD.
3377 CAMBIE ST., VANCOUVER, B.C. CANADA
TEL: (604) 872-6681



譚以建 MICHAEL TAM
733-7383



MABLE TAM 譚美蓮
686-6035



PAUL YUEN 袁鈺蓮
251-4579

房屋買賣 投資生意 歡迎查詢

- ▲ 列治文靜住宅區，二層三睡房，客廳，飯廳，家庭廳，鄰近購物商場，交通方便，開價十三萬餘。
- ▲ 溫哥華西區 W 43 街，地點幽靜，交通便利，十年新六睡房，兩廚房，三浴室，面積 2600 呎，只售二十四萬餘。
- ▲ 溫哥華市中心 SMOKE & GIFT SHOP 生意出售，地點旺，近快車總站，日做約四百元，適合夫婦經營，生意連設備開價 \$35,000。

Autoplan

房屋買賣 投資生意 歡迎查詢

ADA KO 高錫
261-2832

Autoplan

燕梳按揭 租賃管理 免費估價

代建樓宇 忠誠服務 協助移民

Autoplan Reminder
Coverage has changed for equipment in recreational vehicles and for sound and communication equipment and some other permanently attached items. Please refer to the 1987 Autoplan Motorist Kit for details and check with your Autoplan agent to be sure you have the coverage you need.

BOB GUY
435-7255
BUS. 872-6681

西班牙式合法仔屋
水拿比近 B.C.I.T. 兩特大三睡房單位，另加土庫兩個三睡房單位，現年收租約 \$28,000 最佳投資物業及易於管理，要價 \$269,000
高太 872-6681 261-2832
譚以建 872-6681 733-7383

- ▲ 列治文區 NO.1 近威廉士路，5200 方呎地，六年新三睡房，有遊戲室，只售 \$134,000
MABLE TAM 872-6681, 686-6035

7968 INVERNESS
樓上兩睡房，客廳，飯廳及廚房，樓下有兩睡房，地大 41x120，現租 \$650，交通方便近學校，開價 \$119,500，請電劉偉光 872-6681 或 645-3866

2638 DUNDAS
四睡房，兩層，VINYL SIDING 外牆，土庫有兩睡房，現租 \$450，交通方便，開價十一萬九千，歡迎選購，劉偉光 872-6681 或 645-3866

▲ 西區近 41 街商業區，靜中帶旺，數年新屋 33x135 地，六睡房，三浴室，樓上樓下兩廚房及兩廳，另有遊戲室及 FAM.RM. 2,600 呎面積，只售 \$249,000 高太 261-2862 872-6681

寫字樓出租
有兩間辦公室面向奇化街設有地氈及各樣設備包水電費用光猛又乾淨才月租 \$ 325
地址：301-145 號
奇化街請電 687-8899

徐松齡 PAUL TSUI
327-9322

- ▲ LADNER 埠心，中西餐館，20 多座位，堂食外賣，日營約二百元，年老退休廉讓，叫價二萬元，試選價。
- ▲ 本拿比 EDWARDS 大街，興旺唐西餐館，45 座位，有酒牌及寬大停車場，叫價七萬多元。
- ▲ 本埠東西工業區餐館連樓上住宅，日營三百多元，批約好，生意穩定，叫價五萬餘元。
- ▲ 本埠市中心寫字樓大廈，自助快餐店，90 座位，有酒牌，日營約八百多元，時間好，生意穩定，歡迎查詢面議。
- ▲ 604 東 30 街，正層二房一廳，土庫完成二房一廳，28 年新，交通方便，叫價九萬多元。
- ▲ 溫市餐館生意連實業，樓上有 2 組單位收租或自住，叫價二十多萬元，歡迎面議查詢約見。

Success in Autoplan
AUTHORIZED AGENT
SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES BETTER SERVICE

- 代理 ICBC 汽車燕梳及牌照各種手續。
- 代理房屋，傢私，醫藥。
- 代理商業樓宇，柏文及生意保險。

歡迎來電詢問。

廿年經驗 保證滿意 代理置業投資

- ▲ 代業主管理商業樓宇 柏文，房屋各種物業代收租金，經驗豐富專業水準，手續費廉歡迎查詢。

SUCCESS REALTY LTD.
145 Keefer St., Van., B.C.
電話：687-8899
REAL ESTATE and PROPERTY MANAGEMENT
本公司服務時間：星期一至星期五九時至五時半，星期六九時半至四時
職員懂台山，國語，中山，廣州，潮州，英文，越南等方言。

實事實業燕梳有限公司

伍黃秀英

VANCOUVER EAST OFFICE
2768 KINGSWAY
437-5571

ROYAL LePAGE

職員懂：英文、國語及粵語、上海、
台山、客家、潮州、福建等方言。
本公司可為賣主免費電腦估價，
為買主給予低息貸款或為現金買主。

VANCOUVER EAST OFFICE
205-1651 COMMERCIAL
251-4100

MARION MAN 鄭萬方英
BUS: [604] 251-4100
RES: [604] 421-3276

柏文地可興建12單位
每戶有風景·連地基
圖則29萬9千。

利登閣
全新豪華區二十七組高級設計柏文。現已全部
完工。隨時可入住。內部裝修材料一流。每戶包
括：爐頭·拉圾打碎機·洗碗機·洗衣機·交通
方便十分鐘到唐人街。單位由\$41,900至\$68,900。
平通通新車。投資自用皆宜。現已售出過半。欲
購從速。

開放時間：星期六、日。由一時至六時
星期一至五由三時至六時
其他詳情請電 421-3276 & 251-4100
鄭萬方英

EMILY CHU 朱太
公司 437-5571
住家 324-8716

新盤 近東41街夾KILLARNEY街
樓上三睡房·土庫完成
一房一廳·32年屋
位於好地地66x100呎
地·最好投資良機。
叫價十五萬餘。

FRASERVIE 區·新大屋
一流名師設計·四房
及家庭房·樓下實木地板
一廳及大 WHIRLPOOL 保養
地庫·好風景·地大50x
129 共3900方呎·叫價二
十餘萬·請快·勿失良機。

西區新盤·近PARK ROYAL
商場·豪華裝修·土庫
完成·有花園·叫價
649 租金不敷大好。
及做批發去餐館·最
近裝修·即買六萬。

唐人街石屎屋·二層樓下
可作舖位·樓上住宅或貨倉
·超級市場及餐室區·總面
積6000方呎·叫價
\$329,000 勿失良機·請速。

SHARON LUM 林麗儀
公司 (604) 437-5571
住家 (604) 876-6513

▲ MAIN 夾 24 街·四睡房一
廳兩浴間·保養一流·
280 E. 24TH AVE.

▲ 33x146 平地·兩睡房一廳
交通方便·近學校·開價
\$98,000 可通價 2982 ADANAC

▲ KINGSWAY 夾 KNIGHT 街
DELICATESSEN 出讓·地位一流
兩約 700 方呎·\$29,900
包括所有設備·批約可從
左右裝修·合做火律視·新
裝修。

▲ ARENFER 夾 20 街·上
兩房一廳·下兩房一廳·
月入 \$875 保養一流·開
價 \$99,000 勿失良機。

RAYMOND HO 何文興
公司 (604) 251-4100
住家 (604) 879-7883
傳呼機：680-9718

▲ 新盤 1105 E. 16TH AVE.
近東士咸及 KNIGHT 街三年
新·樓上三大房二廳二廚
三浴兩廁等·交通十分方便
近小學·價 \$139,900 請快
勿失良機。

▲ 新盤 2128 E. 32ND AVE.
近東多利及東士咸·樓上二
房一廳·樓下一房一廳及廚
房·全新地盤價九萬多請快

MIKE YOUNG 楊文泉
公司 251-4100
住家 253-1229

▲ 新盤 2188 NEWPORT (FRASERVIE)
近東多利及 62 街·樓上三房
樓下二房一廳·地大 66x101
近小學·交通方便·屋主急
賣·價十六萬多。

▲ 新盤 1757 E. 5TH AVE.
近 COMMERCIAL 及 5 街二房一廳
價六萬五千九。

▲ 東區特色·地大·上四房·複式
客廳·飯廳·浴室 JACUZZI 下二房
一廳手工一流·叫價二十餘萬。
勿失良機。

▲ 西區 3273 WEST 11TH AVE.
實大三房一廳及樓下二房一
廳·保養一流·屋主自買·
價十八萬多·有價請。

LUCKIE LEE 李樂基
公司 437-5571
住家 299-9747

好屋區·屋主剛上下裝修·樓上 960 方呎
有二睡房·樓下另有二睡房·廚房及廁所·
連屋車房有自動開關·開價才八萬八千九。
包括所有傢俬·爐頭·雪櫃及洗衣機·詳情
請電 PAT PERRINO 公司 437-5571 住家 251-2351
或李樂基住家 299-9747

希士定東街近東多利街區
地點一流·舖新·條件好·
潛力大·有遊戲機及中文片
集出租·減價一萬五千九
(條件不在此價)·賣出急
讓·新裝修·保養一流。

香檳區城市屋
● 開價由 \$75,000 至 \$95,000
● 2 至 4 睡房
● 實用面積 1018-1449 方呎
● 包括爐頭·雪櫃·洗碗機·
洗衣及乾衣機。
● 有一個半浴間。

MARTIN THIEN 鄧威勝
公司 437-5571
住家 434-9212

▲ 近 BOUNDARY 夾 18 街新屋
大屋·樓上三大房·寬
闊大廳·土庫有二房一廳
·保養好·交通方便·
地址 31 DIEPPE 街。

▲ 好機會！好機會！
位於東多利夾 49 街商業樓
宇·包括三間舖位·四睡
房·全新裝修·馬家亞
忠的投資物業！

▲ 適合大家庭·內部屋主
保養極好·三大房·廣大
近 KOOTENAY LOOP 巴士總
站。

BILL WONG 黃志成
公司 437-5571
住家 438-5209

▲ 全新屋 1349 E. 18TH AVE
(近 KNIGHT 街) 樓上三房
二廳樓下兩房二廳·開價
深現優美交通方便·開價
才十七萬九千·請速電：
BILL WONG 黃志成公司：
437-5571 住家 438-5209
5209 號·勿失良機。

▲ 好過買新屋·樓上四房二
廳·樓下一房一廳·環境優
美交通方便·請電 BILL WONG
黃志成 437-5571 接洽。
勿失良機。

▲ 發展區·早過地可重建
舖位·有投資價值近 COM-
MERCIAL 及一街·開價相
宜·請電 BILL WONG 黃志
成接洽 437-5571

MAUREN CHAN 陳太
公司 (604) 437-5571
住家 (604) 324-7382

▲ 特出獨有現屋材料一流
熱水暖氣·三層高·樓
上三房有陽台·中層客
廳·土庫全新一房
一廳·近學校·低價。

▲ 溫哥華 NAPIER 街 12 年屋
樓上三房一廳·土庫二
年新·獨立一房一廳。
近巴士公園·面積可觀
叫價十四萬九千·請快

唐記建築裝修
Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

余正木工坭水
電話：251-6248

政府牌照
牆身批盪
廚廁磁磚
水泥石結
磚石砌路
水喉修理
油漆頂仔
油頂瓦仔
各項裝修

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢俬等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當
電話：二五四一七五〇三
六八七四一四〇九四

中明
油漆裝修大小工程
土庫閣格屋頂補漏
免費估價
電話：325-5459

曹振興
政府合法牌照
新裝或修理
水喉煤氣
日夜應召
保日滿意

MULTIPLE REALTY LTD. TOM WONG 黃衍嘉
住家 公司：434-1431
254-8469 傳呼機：680-7331

▲ 新盤 大廳二房·土庫完成·保養
極好·三大房·廣大
近 KOOTENAY LOOP 巴士總
站。

▲ 新盤 兩房中大屋·土庫兩年
新·開價八萬五。
▲ 新盤 兩房中大屋·土庫兩年
新·開價八萬五。
▲ 新盤 兩房中大屋·土庫兩年
新·開價八萬五。

Century 21 廿一世紀公司
2710 COMMERCIAL DR.
VANCOUVER, B.C.
公司：872-0321 住家：321-5345
星期日下午二時至四時開放

VULAN WONG

▲ 乃夾 32 街全部翻新三睡房樓下完成兩睡房·各
樣齊備·開價十二萬餘·星期日下午二時至四時
開放·4880 ROSS ST, VAN.

▲ 33x122 三睡房新廚房·樓下完成硬木地板·一
手業主·十二萬九千九。

▲ 烈治文複層式屋·三睡房·20 餘年新·
開價十二萬·屋主離埠急售。

▲ 2581 CHARLES ST 近 NANAIMO·適合大家庭·6 睡房
兩廳·兩廚三廁·三個獨立門口·十一萬餘。

MULTIPLE REALTY LTD. 涂念宗
MIGUEL TURCO
住家：421-6639
★精通國粵語★

公司 434-1431
2837 KINGSWAY
VANCOUVER B.C.

平通全市
全新裝修兩房柏文·包爐頭雪櫃窗簾布
只售四萬九千九!!!

▲ 京士威工商業區全新裝修西餐 50 座位·
有酒牌十年新租約五年不加租·東主因事急
急賣六萬五·欲購從速!!!

▲ 蘭菲街 40 年屋新裝修兩房·有土庫·新屋頂
標準地·售九萬七。

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872

保日水新政府
君夜曬裝府
滿意應煤或合
意召氣修牌
喉理照

▲ 六年新靚屋·平正地·
上三房二房·近巴士
商場學校。

▲ 歐籍建築師本拿比全新靚屋·5500 大地·上下六睡
房·熱水暖氣·開價十六萬餘。

▲ 近東多利十四年屋上三房一房試價十三萬餘！

▲ 東四街 9 年新一房向南 650 呎柏文·三樓·有景
免費洗衣·62 元管理費·五萬餘·僅此一間。

▲ 兩房大柏文·雙車位·雙車位·雙車位·大花園。
五萬五千按揭·無條件接洽·僅售六萬餘！

恒基置業 三一八號
原列治商場
柯其毅 KENNETH AW
KEYSTONE RLTY LTD
公司：261-8118 住家：327-1689

現金購買商任物業·免費估價·請隨時聯絡·

▲ 127 E 44 近西區附
近小學·巴士·售
十萬餘。

▲ 大屋柏文·54 組·數十地下
停車場·17 年新·地大 214x132
年收廿六萬元·售百餘萬·請
查詢。

▲ 近街商住物業·三層石屎
建築·附近有大發展·直收
租自用·LOT 44x64 後面泊
車位一年收約三萬·售卅餘
萬。

▲ 小型柏文·12 組·年收六萬
餘·地大 75'x116'有發展潛質。
首期款萬餘四十餘萬·初置業
良機。

▲ 西區近 OAK 街超級市場年做一百
卅萬·東主經營五十年·生意穩
定·租約十年·廉售 17 萬餘

▲ 著名餐館·高美海鮮牛扒屋·地
點好·設備新平租·約長·廉售
九萬餘。

▲ 西區兩年屋·樓上四房兩個半廁
所·雙車房·好地區·地大 33x130
·售廿五萬餘。

MULTIPLE REALTY 李標
公司：434-1431
住家：433-7888
傳呼機：680-7305

☆代理買賣房產·物業·生意·免費估價☆

▲ 近東多利·兩睡房·西人業主·
非常靚淨·33 尺地·十萬零五千。

▲ 東區近士咸·三年新屋·材料手工包
你話好·41 尺地·樓上實用面積一千
五百尺·開價十九萬九千九。

▲ 22 街近東多利街四房兩廳·樓上樓下
全部完成·屋主離埠急售·開價十四
萬八千·勿失良機。

▲ 近東多利·兩睡房·西人業主·
非常靚淨·33 尺地·十萬零五千。

▲ 東區近士咸·三年新屋·材料手工包
你話好·41 尺地·樓上實用面積一千
五百尺·開價十九萬九千九。

▲ 22 街近東多利街四房兩廳·樓上樓下
全部完成·屋主離埠急售·開價十四
萬八千·勿失良機。

MULTIPLE REALTY BILL LEE
公司：434-1431
住家：433-7888
傳呼機：680-7305

▲ 六年新靚屋·平正地·
上三房二房·近巴士
商場學校。

▲ 歐籍建築師本拿比全新靚屋·5500 大地·上下六睡
房·熱水暖氣·開價十六萬餘。

▲ 近東多利十四年屋上三房一房試價十三萬餘！

▲ 東四街 9 年新一房向南 650 呎柏文·三樓·有景
免費洗衣·62 元管理費·五萬餘·僅此一間。

▲ 兩房大柏文·雙車位·雙車位·雙車位·大花園。
五萬五千按揭·無條件接洽·僅售六萬餘！

HABITAT REALTY
438-3501
GRACE & JOHN SHUM
沈慶俊
住家: 327-5636
直接傳呼機有中文
667-0313
免費估價·忠誠服務



△西區3329號·地大48x169·想建大屋? \$179,000
△近域多利·地46x148三房·九萬六。
△37年新石屋屋·上下完成·地33x122·價十萬餘。
△近維多利亞街三房三層·急賣十一萬餘。
△3868域多利街·交通方便近學校·九萬七。
△西區上下合好屋·十年新上三房下三房廿萬近OAK街。
△近維多利亞街三房三層·急賣十一萬餘。
△3868域多利街·交通方便近學校·九萬七。
△想換新屋·近域多利及51街正在建造中

△有香港現金買你的物業·想換屋·請來電免費估價。
△新盤口·急賣柏文數間由三萬元起·好過交租。
△唐人街7百號兩間吉屋及有生意急賣·一間八萬餘。



△近域多利·地46x148三房·九萬六。
△37年新石屋屋·上下完成·地33x122·價十萬餘。
△近維多利亞街三房三層·急賣十一萬餘。
△3868域多利街·交通方便近學校·九萬七。
△想換新屋·近域多利及51街正在建造中

3683 E. Hastings, Vancouver, B.C.
Suite 18, Hastings Plaza.
(604) 291-9861 · 291-2960
專門設計 新建改建 (24小時)
新屋·商店·工廠·柏文
餐館·商場
(代客劃圖入册) 裝修改建 歷史悠久 免費估價
大小工程

劉富
承接裝修
油漆工程
地址:
636 E. 14th Ave.
新電話:
八七九·四三八九

廖德榮裝修公司
內部裝修 價格翻新 定造廚櫃
定造土多櫃檯 土多貨架
舖面及寫字間裝修
商業及住宅樓宇裝修
公司 327-0774 住家 254-3390

MULTIPLE REALTY
鄭漢雄
ALLAN CHENG
公司: 434-1431
住家: 875-0838



2141 PANDORA
△拓地·高土庫·交通方便·開價\$102,000
474-472 E. 12TH AVE.
△三層分租·月入1300 孖屋地·開價\$117,000。
2347 ST. CATHERINE
△三層分租·拓地地·每月入息\$1030.00 開價祇\$89,900。

實業買賣 免費估價



近VICTORIA和HASTING
拓地·上兩房及土庫
請速電。
476 AUBREY
△近23街夾亞街·地50x105呎·土庫完成27年新·硬木地板六房二層·開價13萬餘。
14W. 38TH AVE.
△西區獨立·土庫完成·上層2房·地47'x122' 開價\$189,000

GOODRICH REALTY CORP.
公司 873-4811
住家 327-6288
ALFIE MARR
馬耀儀
本人經營一切買賣房屋·柏文·物業·生意·免費估價·樂意服務。
△雜貨舖西區地點好·售649·門前巴士站·每日平做七百五十元·價二萬九千。
△果仔濕·兼售鮮花·位於東區旺街·日營約五百餘·價二萬五千。
WATLING GROCERY
△雜貨舖連實業出賣·售9機·日營超過750元·街角地·有泊車位·另有三睡房居住單位。

MULTIPLE REALTY LTD.
434-1431
二人工作只收一人報酬
務求為你爭取最佳效果

ALBERT TANG RES: 879-9605 傳呼機 667-0636
JOHN Y. WONG RES: 291-2583 PGR: 645-6996

△投資良機登打士街2164號·柏文連地庫·5x122只售18萬餘·機會難逢。
△獨一無二房柏文·位七街近DIXIE DRIVE·另有花園·天然氣壁爐·車位·儲物箱等等·只售四萬餘抵買。
△2823 VICTORIA ST. 翻新靚屋·孖屋·地33x122地勢平坦·地點適中·開價九萬九千九。
△莫仔濕急售·位喜士定街近乃磨·店主另有他謀·售價減至七千餘·有志小生意者福音·請從速約看。

KEYSTONE REALTY 恒基置業
LEO CHAN 陳柏良
公司: 261-8118
傳呼機: 667-0537
住宅: 263-0571
投資移民·有專門律師代辦·担保成功·免費查詢。



收租好·價十萬。
城多利夾32街六房三戶·交通方便
乃來·業主急售·近海陸空商場·收租七萬餘·上兩房下一房·保養一流。
西區·業主急售·近海陸空商場·收入好·請速約。
11·15請查詢。
印利·年入十餘萬·可作投資移民。
好·價七萬餘·可作投資移民。
包·價七萬餘·可作投資移民。
包·價七萬餘·可作投資移民。

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET.
公司: 736-3831
住家: 430-4501
傅孫哲 CAP FU

柏文·工·商業樓。
△24組柏文近 METRO TOWN 地收入高\$915,000
△工業樓近唐人埠及 J.W. 地大適合批發生意或工廠貨倉業主退休平售\$750,000
△商業樓 KINGSWAY 二店面樓上 OFFICE 土庫亦有店 \$275,000
生意
△唐人埠地零售店平讓 \$35,000
△餐館位 西喜士定街近 ARMY·NAVY 人來人往收入高八萬餘請快。
△TERRACE 埠餐館連實業平售 B·C·省北部最著名唐西餐館請查詢
住屋
△\$86,000 VICTORIA 近 MARINE DRIVE 地大 44X157 二房

Century 21 郭亮言
DAVID KWOK
TRADEWIND REALTY LTD.
2710 Commercial Drive
公司: 872-0321
住宅: 251-5725
傳呼機: 667-3093



△雲東區·近京士咸巴士上層四房兩廳·兩房一廳完成高土庫·兩房一廳廚齊·現租二百八十元·有車房及後巷·近學校·主急售·開價只十萬零二千元。
△雲東區·近京士咸巴士上層四房兩廳·兩房一廳完成高土庫·兩房一廳廚齊·現租二百八十元·有車房及後巷·近學校·主急售·開價只十萬零二千元。

SUTTON GROUP 馬偉俊
West Coast Realty,
133 W 15TH STREET
North Vancouver, B.C.
V7M 1R8
TEL: (604) 986-9321 (24HRS)

DONALD MAH
△東區17年新11街夾非沙·合法兩房兩入居住·月入\$1,150元·開價\$155,500元。
△三層位屋近12街及非沙·年入一萬三千四百四十·開價十二萬五。
△四層位近1街夾 COMMERCIAL 年收\$19,080·開價\$165,000元。
△溫哥華東區住宅近7 AVE 夾 COMMERCIAL 合法兩房兩入居住·土庫出租月租300元·開價\$99,500元。
△北溫哥華高尚屋 (UPPER LONSDALE) 地段面積100'x127' 風景好·近學校·交通方便·開價\$226,000元。
△中西餐館市中心·八十位·有酒牌·開價\$62,800元。
△北溫西區餐館10位·有酒牌·外賣及送貨開價\$45,000元。
△北溫西區餐館12位有冷氣及酒牌樓上辦公室開價\$45,000元。
△中西餐館在B·C·省 HOPE 埠120座位有酒牌長批冷氣年做生意約三十萬元有20個泊車位開價\$127,000元。

達新實業燕梳公司 879-6331
Dason Realty & Insurance Agencies LTD. **AutoPlan** 馮沾
4510 Victoria DR. Vancouver, B.C. V5N 4N8
汽車物業 生意保險 人壽保險 R.R.S.P. 保費相宜

DAVID TAM 譚清華 327-3483 傳呼機 645-3218
KIM LEUNG 687-7711 #3855
ADA TSANG 434-7701
JIM FONG 687-7711 #410

溫哥華唐人街 招租
629 - 645 MAIN STREET VANCOUVER
金門中心
設計最新穎購物商場
上層飲食業單位已大部份租出
正層舖位適合各行業生意,
所餘無幾
創業勿失良機, 可隨時引看
週末開放 下午1時至3時
單位: 460呎起 租金: 每月\$800起



ROYSON REALTY LTD.
Bus: 879-5175
ROY LEUNG DENYS KWAN
梁紹禧 關樂平
Res: 324-4752 Res: 325-9228
Pager: 687-1985

△PORNDOBY 舊酒房·1000R STORE 樓面五千呎·取價廿多萬·可自用。
△雲市西區·生意旅館(32房)及酒吧(雲市西區)生意連實業(九九)及酒吧(雲市西區)生意連實業(九九)及酒吧(雲市西區)生意連實業(九九)及酒吧。
△雲市西區·生意連實業(九九)及酒吧(雲市西區)生意連實業(九九)及酒吧。
△雲市西區·生意連實業(九九)及酒吧(雲市西區)生意連實業(九九)及酒吧。
△雲市西區·生意連實業(九九)及酒吧(雲市西區)生意連實業(九九)及酒吧。
△雲市西區·生意連實業(九九)及酒吧(雲市西區)生意連實業(九九)及酒吧。

MULTIPLE REALTY LTD.
KEVAN JANGZE
鄭炳堂
公司: 434-1431
住家: 299-6179

Park Georgia Realty Ltd.
ERIC H. TAI
伍楊聲
公司: 437-9700
住家: 327-6618

新鮮上市
△八街近 RENFREW 兩房有土庫兩睡房廚齊·標準地·開價九萬九。
△ BURNABY 有兩睡房·土庫兩房廚齊 61x101 呎地大·開價十萬零四。
△ SURREY 1.5畝農地·開價三萬六。
△ 墟仔有商業樓宇月入一千六百租金·開價十八萬·令餐館六十座位·開價四萬五·以上樓宇及生意可一齊買或分開·任君選擇。
△ 入銀洗衣生意近 MAIN 街夾 KINGSWAY 位置好·開價一萬元。
△ CHAMPLAIN 區七年屋三睡房兩浴室·開價14萬二

大成產業有限公司
GRAND FORTUNE REALTY LTD.
#308-223 KEEFER ST. VAN. B.C. V6A 1X6
經營一切房地產買賣生意 公司: 687-7979 住宅: 325-0527

△ 新近紅瓦屋多間·位東區·樓上裝修好·土庫·材料上·雙層玻璃·地段·近·預防共六睡房·約十二年新·近·預防共六睡房·約十二年新·近·預防共六睡房·約十二年新。
△ 161 E. 24 AVE 價 \$85,000
△ 2835 E. PENDER ST. 兩房及土庫完成·價 \$109,000。
△ 西區 FRENCH 街近 GRANVILLE 街15尺孖屋地·兩睡房土庫完成·\$159,000。
△ 16年28組柏文·升降機·露台·地庫停車場·收租\$118,000·價\$950,000。
△ 45組石屋大屋·每年收入\$226,000·實收\$165,000·開價\$1,650,000。
△ 新屋東35街夾域多利街·三睡房熱水暖氣·土庫完成·\$189,000。
△ 特別建築物工廠商業樓·94尺·設有20x20 冷及冰凍房·價\$478,000。
△ 9個房及三舖位·近唐人街商業樓每年實收\$43,000 價\$458,000

東西區房屋



△ 2835 E. PENDER ST. 兩房及土庫完成·價 \$109,000。
△ 西區 FRENCH 街近 GRANVILLE 街15尺孖屋地·兩睡房土庫完成·\$159,000。
△ 16年28組柏文·升降機·露台·地庫停車場·收租\$118,000·價\$950,000。
△ 45組石屋大屋·每年收入\$226,000·實收\$165,000·開價\$1,650,000。
△ 新屋東35街夾域多利街·三睡房熱水暖氣·土庫完成·\$189,000。
△ 特別建築物工廠商業樓·94尺·設有20x20 冷及冰凍房·價\$478,000。
△ 9個房及三舖位·近唐人街商業樓每年實收\$43,000 價\$458,000

NORTHRIDGE GROUP 327-1111
恆生實業有限公司
 6417 FRASER STREET, VAN. B.C. V5W3A6 公司: 327-1111

涂念官 DAVID TO 327-1111
 住宅: 327-7004 傳呼機 645-8926

▲市中心兩舖四柏文商業樓27萬有商量。
 ▲果舖連三房實業。生意及貨。位於大
 街。十五萬五。
 ▲46街夾細街街角。卅餘年三房出租屋
 孖屋地。只售七萬七。
 ▲現金收購舊屋及吉地。
 ▲Kingsway樓上三房客飯廳。樓下全部
 完成兩房33年新。地3158。只售十
 一萬九。
 ▲歡迎委託各類生意或物業海外發售。
 及承建新屋。

▲本李比十年新兩房城市屋。環境優美
 保養一流。有蓋車位交通便利。廣告
 七萬八千七。機不可失。

王震漢 THOMAS C. WONG 298-2961

▲四月新盤
 ▲高吉林85座老字號唐香餐館。有停
 車場。百位會議廳。價十一萬。
 ▲百位豪華西餐廳。落座三層旺街
 鄰近興建中快車站。降價七萬九。
 ▲本李備有西餅店兼營茶餐廳。價六萬。
 ▲西百老匯70位餐館。日營約五百位五萬。
 ▲本李比唐香餐館生意連實業十六萬。

▲有批約。好過買屋收租勿失良機。
 ▲柏文地。列治文市中心舊屋多間可申請
 建城市屋。價十五萬五起。

▲拍賣七組一\$280,000
 ▲雲東五街近會軒號約23年新。
 ▲5x121地。另有寫字樓。

▲商業樓\$138,000!
 ▲有批約。好過買屋收租勿失良機。
 ▲十組柏文I鄰近Huron商場。年收
 約四萬。管理簡單。價四十一萬。
 ▲柏文地。列治文市中心舊屋多間可申請
 建城市屋。價十五萬五起。

蘇先生 (CLIFF TO)
 421-3430
 中文傳呼機 667-0800 (24小時)
 房屋商業免費估價 最新靚屋
 每日新盤歡迎電詢 機不可失

▲商業區正兩層高樓上三
 房位近半位近蘇文百老匯
 廿餘年。

▲蘇沙區全新兩層意大利建築。
 保證一流手工材料大地。樓上四房
 三廳二廁樓下二房二廁。\$259,000

▲超值市地實業41街夾乃厘(近城
 多利街)地大有發展C1商業區業
 主離埠急讓。\$385,000
 時順實業 SEASONS REALTY LTD. 435-8893

▲卅餘年三層房地大地近城多利街
 12街。有業。非常整潔。九萬
 餘。

Canada Trust Realtor
 6740 NO.3 ROAD, RICHMOND B.C.
ANNETTE LOUIE 雷太
 公司: 273-3161 住宅: 277-7375
 廿四小時。忠誠為您服務 通粵英語

▲三睡房位於新區。兩火
 爐。大廚房。樓木廚櫃
 ●家庭房。兩個半浴室
 \$160's

▲大型餐館。有酒牌。一流
 舞池。位於BC省050Y005
 埠。旅遊勝地。租大錢。堅
 固樓宇。有冷氣。包括一切
 生財器具。\$250,000。

▲豪華獨立三睡房城市屋
 高尚地區。火爐。遊戲
 室。三浴室。兩車位。
 熱水暖氣 \$145,000。

ROBERT KU 顧景輝 住宅: 430-8178
SYRUS LEE 李世雄 住宅: 321-9982
 公司: 327-1111 傳呼機: 645-3998

▲列治文70呎。有棋樂室。蒸氣
 浴。設備齊全。開價五萬餘。
 ▲七年新兩層城市屋。有天窗三睡
 房兩廁。一千四呎。開價八萬。
 ▲西區市中心高尚住宅。一房一廳。
 有洗碟機。健身室桑拿。私家路
 台。海濱。請速電。

▲50x122大地。雙房。桃木地
 二千餘呎。樓下四百五。環境
 優美。屋主急讓。急售分秒。66113
 呎地。可分為二個33呎地或建造
 合法好屋。地及近商場。現有
 一屋可收租六千。
 ▲番新屋三睡房兩廁。適合小
 家庭。近商場。屋主急讓。
 週日開放。二至四時。
 381 E. 5TH AVE (夾57街夾橋街)

BEN LEE 李建興 公司: 327-1111 住宅: 876-3175
 直接傳呼機: 667-3202

▲41年新淨石屋。地43尺。近
 PARKER夾乃厘。三房兩浴室。叫
 價十二萬餘。

▲AUTO ELECTRIC 生意。業主因病急
 讓。四萬餘。請速電。
 ▲特魚漢望。生財器具出售。叫
 價一萬五千。
 ▲汽車修理廠。位於繁忙地點。有I
 C B C工作租平有前途叫價三萬餘

▲雲東業舖。租項手費
 ▲地點旺。租平。只需點存貨
 ▲良機勿失。請速電!

PARK CITY REALTY LTD.
張淳明 MICHAEL CHANG B. Comm. A.I.B.C.
 公司 438-8811 住宅 263-4721
 傳呼 687-7711/7428 (24小時)

▲東區全新三層靚屋。近城
 多利及48街共二千四百餘
 呎。土庫完成共五睡房三
 廁。土庫完成兩房兩廁。
 售十一萬八千九。

▲東區全新三層靚屋。近城
 多利及48街共二千四百餘
 呎。土庫完成共五睡房三
 廁。土庫完成兩房兩廁。
 售十一萬八千九。

▲東區全新三層靚屋。近城
 多利及48街共二千四百餘
 呎。土庫完成共五睡房三
 廁。土庫完成兩房兩廁。
 售十一萬八千九。

免費估價。忠誠服務
百勝地產公司

▲東區全新三層靚屋。近城
 多利及48街共二千四百餘
 呎。土庫完成共五睡房三
 廁。土庫完成兩房兩廁。
 售十一萬八千九。

▲東區全新三層靚屋。近城
 多利及48街共二千四百餘
 呎。土庫完成共五睡房三
 廁。土庫完成兩房兩廁。
 售十一萬八千九。

▲東區全新三層靚屋。近城
 多利及48街共二千四百餘
 呎。土庫完成共五睡房三
 廁。土庫完成兩房兩廁。
 售十一萬八千九。

馬國輝 FRANCIS MA 公司: 327-1111
 住宅: 261-1585
 中文傳呼機: 667-0961

▲東區47街近細街樓上四房樓下兩房。廚廁齊已租
 出。全部翻新。西人屋主。十三萬九千。
 ▲東區魯拔街近27街。樓上四房一千四百多呎。樓
 下三房廚廁齊 40x122。價十二萬五千。
 ▲列治文工業地 66x122 呎十萬九千。
 ▲B C省埠仔企連那餐館有酒牌停車場百多座位。
 生意廿五萬元。
 ▲東區46街近魯拔街新屋一間。紅瓦屋頂。熱水暖
 氣。土庫完成。二十一萬元。
 ▲東區30街近沙街。樓上三房兩廁。樓下兩廚廁
 齊。十一萬九千。
 ▲東區 ROSS 街近37街。樓上三房。樓下兩房11萬九
 ▲西區62街近 CHURCHILL 學校。21年屋 33x122 樓上三
 房。樓下兩房。十七萬五千。
 ▲東區16街近乃街合法雙屋。46x122。樓上兩房可加
 一房。樓下兩房。廚廁齊分兩層銀價十三萬九千

VENUS FUNG 馮冰 公司: 327-1111
 住宅: 461-3183

▲近唐人埠16年新拆文
 十一組年入四萬多。
 價 \$369,000。

▲豪華新屋頂頂水暖氣
 二千六百呎六房四廁家
 庭房 33x132 近京士威
 街 \$109,900

▲翻新新屋多利亞二
 街 33x122 四房兩廁
 完成。只售 \$109,000。

KEYSTONE REALTY 恒基置業
胡鶴洲 KEN WU
 住宅: 420-1851
 420-4962
 直接中文傳呼 667-3989

▲市中心中西餐館。有酒牌。裝修
 備齊。三萬餘。持平抵買。
 ▲六組柏文市中心
 租客常滿。月入
 最佳投資。九千回本。開價廿三萬餘
 ▲在治街近城多利四房兩廁。二車位
 ▲地點好。地大。月入八千。
 ▲生意連實業。平讓九萬。
 ▲生意連實業。平讓九萬。
 ▲生意連實業。平讓九萬。
 ▲生意連實業。平讓九萬。

MULTIPLE REALTY LTD.
 公司: 434-1431
 住宅: 438-1050
黃武輝 黃薛淑英
WILLIAM WONG CAROLYN WONG

1) KILLARNEY 區非常整潔兩睡房。有全土庫。2385 E.
 51ST AVE, \$119,900.
 2) 合首次購屋人士。兩睡房。新水廁。雙層玻璃
 窗。342 E. 28TH AVE, \$78,900.
 3) 近蘇沙街。580 E. 56TH AVE, 三睡房。土庫完
 成二睡房 \$103,500.
 4) 兩房屋近學校及巴士。新電線。熱水暖氣。有壁
 爐。569 E. 22ND AVE. \$74,900.
 5) 素里埠三房農場屋。部份新設施。地大 8027-134A
 ST. \$74,900.
 6) 一房柏文近乃厘。保養一流。潔淨美觀。#201-
 2250 OXFORD ST. \$50,900.
 7) 做餐館生意良機唐番餐館本李一流地區 \$78,000。
 8) 餐館生意好機會市中心蘭湖街咖啡及小食 \$75,000

陳挽明 DAVID CHAN
 RES: 438-5594
 PAGER: 680-5088
 公司: 327-1111

▲西區靚屋海景山色入眼。開價
 七十餘萬。
 ▲餐館出售約一百座位。有酒牌。
 開價二十餘萬。
 ▲西區。12年靚屋。樓上三房兩廁。
 樓下完成。街角地。近學校巴士。
 開價二十一萬餘。
 ▲東區34年靚屋三房一廳樓下兩房
 一廳地44x112開價十萬餘。
 ▲東區一房一廳豪華柏文有三萬八千
 元可換。近巴士站學校。
 ▲EDWARD 學院。開價三萬五千。
 ▲近唐人埠海鮮魚舖出售。生財工
 具萬全。每年生意額約五十萬。售四
 萬五千。
 ▲SURREY 工業地一塊。開價二元

李經緯 FRANK LEE
 住宅: 879-3296
 公司: 327-1111

▲近京士威。廿多年40地。千一尺。三房。新土
 庫兩房兩廁。屋頂一流。十三萬餘可買。
 ▲兩房大柏文。二樓。角位。走馬騎樓。十分鐘
 巴士到唐人埠。六萬左右。

▲腰形游泳池。四房年新。複式二千多尺。滾
 水浴池。一流地氈燈器。交通便利。17萬餘。
 ▲近 NO. 2RD 九年三房。兩層。上層近二千尺。兩
 廁。十二萬餘。

▲生意
 ▲西餐館二埠心。大旺。百五位有酒牌。價七萬餘
 ▲般那比炸雞店。位於購物中心。批好。生意不
 俗。價九萬餘。

PARK GEORGIA REALTY
李志雄 ALLEN LEE M.B.A.
 公司: 437-9700
 住宅: 263-3842
 直接中文傳呼: 645-3896

▲6年新七組入息柏文。年入三萬八。
 開價38萬。
 ▲唐人埠孖屋地兩塊 25x132 開價六萬九
 ▲城多利41。三睡房。33x122 十萬零五
 ▲一睡房柏文。600 餘呎。由四萬起。請快!!
 ▲果舖近 U B C 千餘尺。日營四百。二萬。
 ▲果仔舖。日營二百。只叫九千。
 ▲西區咖啡室30座位。日營四百。每日時間
 7am to 3am 叫價六萬。

PARK Georgia REALTY KUN CHANG
張冠龍 住宅: 434-9375
 2145 Kingsway Vancouver, B.C. 公司 437-9700
 住宅: 438-1050
 #1213

16年新屋 \$125,000
 ▲抵買16年新屋 5634 TYNE 近京士威上三下三
 共六睡房二套半浴室二廚房完成有車房可隨
 時入住。

抵買咖啡濕 \$17,000
 ▲雲埠市中心咖啡濕旺區工作時間短設備好請速
 來查詢。

▲六年新屋乃夾層 30街。二套半浴室。二客廳。
 天窗新式設計。屋主急售 \$139,000

李宇樞 JIM LEE BA RIBC
 住宅: 298-8988
 傳呼機: 645-9085
 公司: 327-1111

▲有買客多名高價購買舊屋或建屋地。
 ▲埠仔唐番餐館或連實業出售。餐館有九十座位。有深
 淡酒牌。樓上有二睡房單位。生意叫價八萬餘。實業
 十餘萬。業主可以幫助貸款。適合投資移民。
 ▲6085 KATHLEEN AVE. 本那比。三睡房三層大屋。有
 租收。柏文地。有起高樓機會。叫價九萬餘。
 ▲1334 GRAVELEY。雲東區。地大 33x122。柏文地。有入
 息及起柏文機會。
 ▲1340 GRAVELEY。雲東區。33x122 樓上下分租。每月共
 租 \$ 770。有風景及前途。
 ▲近華埠入息屋。近學及搭車非常方便。叫價八萬餘。
 ▲二睡房柏文。角位。八百餘平方呎生活地方。包爐頭
 雪櫃。熱水暖氣。叫價五萬餘。

恆生地產實業燕梳公司
 電話: 327-1111
 24小時服務

MULTIPLE REALTY (公司) 434-1431
阮廷榮 ALEX YUEN B.Sc.
 中文傳呼機 667-0933
 傳呼機 254-7333

▲新屋數間。格調高尚。地段好。乃街夾
 街近商場。歡迎舊屋換新屋。免
 估價。
 ▲42年新屋。格調高尚。地段好。乃街夾
 街近商場。歡迎舊屋換新屋。免
 估價。
 ▲42年新屋。格調高尚。地段好。乃街夾
 街近商場。歡迎舊屋換新屋。免
 估價。

MULTIPLE REALTY LTD.
蘇肇祥 PETER SO
 住宅: 879-1845
 公司: 434-1431
 傳呼: 667-3926

▲39年石米屋。樓上二
 房。樓下二房。各有廚
 浴。出租。細街夾44街
 餐館。每年入息二萬
 九千多。價24萬8千。
 ▲近唐人街商業時樓。
 樓上12組出租。樓下
 餐館。每年入息二萬
 九千多。價24萬8千。
 ▲樓上兩房樓下完成各出租。近乃街八萬四千八。
 ▲八年新。三房屋。近京士威。價十二萬八。
 ▲士多舖樓上四房。樓下舖位。價二萬四千八。
 ▲樓上二組柏文。樓下二舖位。價多利1街。價廿八萬九
 ▲街角商業地皮5800平方呎。NEW WEST 價五萬八

Maxim's 美心餅店

CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號

257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1X6 CANADA

TEL: 688-6281, 688-6282

專業精神 出品認真

請嚐試

新 炸筍絲雞角

士多啤梨蛋糕
與眾不同

各式產品全部不含防腐劑

請用美心華麗餅券

歡迎社團預定茶會

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一六號地下·活活百貨公司對面

機票總匯 代理加航、國泰、日航

、聯合韓航及華航等各種廉價機票前往港、台及星、馬、泰各地可安排酒店及旅遊

- 三藩市 來回215元起 ●羅省 來回249元起
- 夏威夷 來回359元起 ●賭城 來回199元起
- 邁阿密 來回328元起 ●紐約 來回328元起
- 多倫多 來回299元起 ●倫敦 來回619元起

特別介紹 87年旅遊精選·華人領隊

- ★狄斯尼樂園飛機團269元起巴士團395元起
- ★W. EDMONTON MALL 飛機團159元起
- ★韓國漢城、台灣環島香港九日遊1288元每月出
- ★超值中國旅行團十三日1988元起溫哥華出發。
- ★域多利一日遊，西雅圖一日遊逢週末出發

(604)684-4151

簡業存旅行社

Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA
V6A 2T4

Telephone: 685-2235
685-2236

- 備有香港台灣觀光團·加幣 \$1299·溫哥華香港直航機票·包三晚酒店·收加幣 \$1150。
- 代訂中國大陸·東南亞及歐洲旅遊觀光團。
- 國內國外頭等豪華機票·經濟機票及特等機票·應有盡有·歡迎隨時親臨或電話定位。
- 無論旅遊·探親·商業往還或私人渡假·本社悉心為客安排·經驗豐富·忠誠服務。
- 本旅行社代理加航·日航·國泰航·美國西北·聯合·及環球各大航空公司機票·飛航世界各地·快捷妥當。

華安旅遊服務社

Van-China Travel Services Inc.
223 KEEFER STREET VANCOUVER, B.C.
CANADA V6A 1X6 TEL: (604)681-8531

廣東華僑服務部主辦
華僑學生中國夏令營

日期：七月四日從溫哥華出發。

活動內容：學習漢語、語文、歷史、地理、書法、美術、烹飪、武術、音樂、舞蹈、參觀工廠、學校、農村、名勝古蹟、尋根問祖等。

營地：設在廣東開平、恩平、台山、新會、江門、梧州、柳州、桂林、貴陽、昆明、成都、西安、北京等地。

費用：全營三十五天·全部費用加幣二千六百九十五元。

報名：由即日起·額滿即止·歡迎查詢。

電話：(六〇四)六八一·八五三一

魚王靚魚大展覽

最新運到超級特選各種大小金魚·有幾種罕見少有名魚又日本A靚錦鯉·保證全埠獨有出售·自運自賣平通加西·魚種大平賣·喜事定東街 748 魚王 253-2533

本報廣告
效力宏大

本地精裝 頂好冷凍點心

小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、牛什、脆皮花、春卷、芝蔴湯丸、銀絲卷、豆沙包、花捲。

各大商店及商場均有售
頂好食品有限公司
DING HAU FOOD'S CO. LTD.
TEL: (604) 278-1554
13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8

Max King 美景食屋

BAKERY & RESTAURANT LTD.
277E, PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 684-2178

各式西餅
各式麵飽
各式爐撻
各式辣麵
各式生日蛋糕
各式結婚禮餅

早午餐
粥麵飯
精美小菜
各界惠顧
無任歡迎



明和公司

MING WO COOKWARE

雲高華華埠總公司
片打東街二十三號

23 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待
(特價品除外)

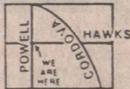
擴充營業

八達汽車修理中心

- 車身修理：
- ★專科 ICBC 工作
 - ★車架拉正、鐸接
 - ★補油或全車噴油
 - ★免費車借用

- 引擎修理：
- ★新舊歐美、日、歐洲車
 - ★ TUNE UP, 換油
 - ★換掣皮、換車味
 - ★大修機頭

- 皮墊修理：
- ★修補椅墊·鍍板座
 - ★車頂、車門內皮
 - ★水箱修理：
 - ★清理及修補水箱



電話：251-9119
HAWKS AUTO SERVICE LTD.
794 POWELL STREET, 拋路街794號



國際車身修理公司

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

電話：874-1960

經驗技師主理噴油

- ☆車架翻新、車身改裝
- ☆用料上乘、快捷妥當
- ☆手工精巧、歡迎比較
- 專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。



星期一至星期六營業
9:00 am - 6:30 pm
* We specializing in imported cars
* Conditionally guaranteed
* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
ICBC手續及
有免費車借用。

保證：

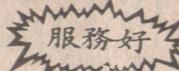
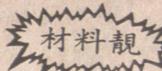
車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢最惠
絕不取巧
歡迎比較

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

ICBC CLAIMS

一切大小車身修理

辦理一切 ICBC 手續
免費汽車借用



快捷 車身修理

FAST 'A' Auto Body 喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.

688-8788



雲東區經濟發展會 致力創造就業發展

(溫哥華訊)雲東區經濟發展協會多年來致力創造就業發展機會，但最近市議會開會時，以一票之差，通過不再撥款津貼該協會。惟隨後市議會再召開會議，通過表示以另外方法支持該協會繼續辦理創造就業經濟發展機會業務計劃。市參事利後卡維特建議，主張以發展機會業務計劃，對該協會失業人士創業、就業移民委員會加以補助，支持業、做小生意等，大就業移民委員會該會，並設法要求，以免該會失業，一向支持。

(溫哥華訊)一項免費供應藥劑的業務措施，但聯邦醫藥專利特許法修訂案，將在國會作第三次宣讀，準備通過。而卑詩省財政廳，已準備增加醫藥費，增加至二百七十五元之多。配藥費用，則增加至二百七十五元。配藥費用，則增加至二百七十五元。配藥費用，則增加至二百七十五元。



為圖：孔達士社農區耕種新種情況

孔達士社農區 特色有頗埠華於位

(溫哥華訊)雲東區農區，位於三英畝半的空地，在亞亞街與士街角。這一個社區花園，位於華埠中心區附近，令人愉快喜愛，散發出清新，有花園農場的特色。該農場自一九八五年開始，由負責組織人籌備，多年來，負責組織人籌備，多年來，負責組織人籌備。

從失業及人材外流談起

據「大漢公報」發表的消息透露，最近一個時期，卑詩省各行業人材外流的情形異常嚴重。主要的理由是由於卑詩省整個經濟形勢疲不能興，失業率達百分之十四點四。廣大熱線工人、技術人員、商人、教師、護士等，為了找尋工作，紛紛向外省甚至外國謀求發展。據專家們說，這些外流的人材全是最優秀的，由最有名氣的大學教授以至熱誠的技術工人及獨立經營生意的東主不等。

例如加拿大獨立商業聯合會主席艾素爾女士稱：「我們現在面臨失去最好的人材。」據透露，該會約有百分之十二的會員已計劃前往外地經營商業。又如卑詩護士工會負責入漢尼透露，卑詩護士外流的情形，近五年來一年比一年惡劣。卑詩教師聯合會的發言人利漢聲稱，該會失業教師約有一萬人，這些人部份前往加東，部份前往美國、日本及紐西蘭等地。至於技術工人的外流情形，據加拿大會議局透露，卑詩省失業的建築工人，失業率竟高達百分之五十。卑詩建築業發言人列圖也指出，現在有數以千計之建築工人正在陸續離開本省。在卑詩大學方面，去年已有五十名教師先後離去，在商業系十名財務教師中，最優秀的四名已離職。

據六名也在積極地商討去留問題。為什麼會造成如此多的失業人數以及如此嚴重的人材外流現象呢？據加拿大會議局的資料顯示，卑詩省每年的經濟增長率已由過去的百分之三點四減至百分之二點一。六、減幅達百分之五以上。這個人材外流的主要原因，是為什麼呢？令人不解的是，為什麼在失業率只有百分之四，完全沒有人材外流現象，而溫哥華的失業率却高達百分之十四，而且人材外流現象嚴重呢？據說，多倫多與溫哥華各有不同的環境因素，在經濟發展方面各有程度上的不同，那是可以理解的。但是，今天的情況卻是，兩地的發展情形太過懸殊了，就好像是兩個不同的國家一樣。這當中，不是有些情況值得予以檢討？例如，在改善投資環境方面，工會組織方面，稅務問題方面，城市組方面，溫哥華與多倫多是否有不同的地方？筆者認為，多倫多能有今天的重大成就，一定有其特別的因素存在。他們的成功經驗，是值得卑詩省及本市政府及溫哥華市政府學習的，希望兩級政府的領導人為了挽救本省及本市長期陷於萎縮的經濟，虛懷若谷，不恥下問，將多倫多的長處吸收過來，相信對復興本省及本市的經濟必定有極大裨益。

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD®

239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore) 歌雅街 | 00號 (有寬大停車場)

溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204

復活節酬賓大贈送

由四月一日至三十日

美國標準牌米王 品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。

- 買二送一 (買二包50磅絲苗米，免費贈送一包50磅絲苗米)
- 買一送一 (買一包50磅絲苗米，免費贈送一罐3 LITRE MAZOLA 粟米油)
- 買一送二 (買一包50磅美國加州好景牌紙袋裝上等絲苗米，免費贈送3 LITRE MAZOLA 粟米油一罐及加拿大純正菜油3 LITRE 一罐)

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨 美國金牌冠軍絲苗，馳名溫哥華，銷量第一

總代理：美國皇牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王，美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王，泰國金章牌，香噴噴，軟爽滑，正宗香米王中王，澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

本公司備有送貨專車六部，為顧客服務，請撥電話：687-4204 直接由澳洲廠大批運到 SUNLONG 牌絲苗米，特別大平賣。

總公司地址：亞力山大街730號 (批發部) 730 ALEXANDER ST. VAN.B.C. 哥街門市部：哥雅街100號 (門市部) 100 GORE AVE. (有寬大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL) VAN.B.C. 喜士定街門市部：喜士定東街239號 (門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAN.B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。白砂糖1kg (2.2磅) 裝只售50¢ 鷄嘜標粟粉500g 裝只售75¢ 美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折 新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折特價\$9.50 泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99

花城海鮮酒家

Flower City Seafood Restaurant

地址：緬街1550 Main Street, Vancouver, B.C.

夜總會每晚十時後，馳名國際歌星演唱 MICHAEL SAMSON, RUBY DIAZ, VEDA KENDA AND PAUL CHOI. 等主唱名曲

營業時間：星期一至星期六 上午十時至凌晨二時 星期日 上午十時至下午十時

七天營業 天天茶市 游水海鮮 粵菜之王 星期美點 唯我長做 地方寬敞 富麗堂皇 壽筵喜酌 均合理想 聲雅廊 伴你唱 起舞聽歌 任君欣賞

備有寬大停車場 定座電話：(604) 683-0338

趙氏宗親會 籌備紀念會

(溫哥華訊) 加西趙氏宗親會，定期於四月十二日(星期日)下午一時，在該會召開會議，籌備討論慶祝一週年紀念各項事宜。

如對講座有任何問題，請致電：法律教育學會與陳雅莊女士接洽。法律教育學會地址：雲雅街九百號。電話：六八八二五五。中華文化中心地址：片打東街五十五號。電話：六八七〇九二。

億兆信託銀業

YORKSHIRE TRUST SAVINGS ACCOUNT

華埠分行：經理：張鑑鈞 130 E. PENDER STREET, 685-3935

美金存戶最佳消息 只要有存款，就會生利息 日日計息按月付息 利率5½% (三千元以上) 投資儲蓄最佳選擇 (三千元以下，利率4¾%)

服務時間：星期一至四 上午十時至下午五時 星期五 上午十時至下午六時 星期六 上午十時至下午二時

華隆有限公司 WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C. 電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

源源運到，大量供應

中國去頭有壳西士白蝦 及去壳蝦肉 中國 AAA 牌去頭有壳蝦 及去壳蝦肉 緬甸去頭有壳西士白蝦 及去壳蝦肉 越產去頭有壳西士白蝦 及去壳蝦肉 香港澳門各西士白蝦肉 及去壳蝦肉 中國各類有頭蝦 青島大對蝦 大小西士龍蝦 大小西士扒蝦尾 急凍香港產鮮魷魚 去衣鮮魷筒

常備各種魚類 紅衫魚、紅魷魚 黃花魚、白魷魚 牙帶魚、生魚 獅子魚、墨魚 魚

總經銷金冠牌 香味三牙或咸魚 歡迎遠近採購 寄送貨快捷

大西方米廠 WESTERN RICE MILL LTD.

Golden Plantation No. 1 Texan Long Grain Rice \$14.95 / 50 lb.

買一包送一包香米三 買二包送一級菜油及雪耳一盒 買三包送一級米粉一包及雪耳一盒 買四包送一級即食麵一包

歡迎參觀選購 特備多種各級絲苗白米最適合大小餐館之用及雜貨商零售 地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B.C. V6A2H2 電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

旺舖招租

列治文三路6280號中華特價... 即可入伙·合各行生意...

寫字樓招租... 旺舖招租... 快餐店請廚...

有SEARS存貨出售... 各類裝架陳列用櫥櫃...

新裝修舖位... 4267呎... 4000呎...

KOREA PLAZA 1050 KINGSWAY... 舖位出租... 3個·每個1000呎...

雜貨清盤大平賣

中國、菲律賓、泰國... 東南亞雜貨減至四折... 米 伍拾磅 \$7.40...

炸魚店讓... 位於交通繁忙... 生意興隆...

快餐店請廚... 請廚師一名·工作時間由上午十時至下午三時...

喜士定租... 二樓有前後車道... 五房兩廳...

旺舖出租... 位於市中心... 交通方便...

條件最合移民投資... 位於BC中部唐番餐館裝修堂煌...

唐西餐館減價急賣... 位於CHILLIWACK市中心西外餐館...

餐館出讓... 沙省埠仔獨市唐餐館急讓...

唐西餐館出讓... 亞省埠仔唐西餐館出讓... 設備齊全...

炸魚店讓... 有二個二手貨50磅... 炸魚店讓...

餐館出讓... 沙省中西餐館60位... 裝修好·有住連實業...

咖啡室讓... 36座位·開價一萬五千... 咖啡室讓...

生意急讓... 位於西區... 生意興隆...

炸雞店讓... 位於沙省... 炸雞店讓...

獨市果舖... 位於西區49街... 獨市果舖...

餐館出讓... 位於沙省... 餐館出讓...

獨市唐西餐館自賣... 位於SHOPPING CENTRE... 獨市唐西餐館自賣...

康讓士多... 東主退休急讓樓上... 康讓士多...

蠟農場出售... 最佳投資移民大好機會... 蠟農場出售...

士多出讓... 年老退休18年首次出讓... 士多出讓...

洗衣舖讓... 位於沙省... 洗衣舖讓...

玻璃屋賣... 烈治文五路·兩畝半地... 玻璃屋賣...

餐館自賣、割價急讓... 西餐館位於沙省... 餐館自賣、割價急讓...

炸雞專利... 位於沙省... 炸雞專利...

餐館急賣... 沙省SHELL BROOK埠中西餐館70座位...

亞省中西餐館出租或出讓... 座位114、全酒牌、生意好...

置業就業良機... 沙省煤油交通點、設備一流...

唐人街 禮物百貨店出售... 東主因缺乏人力·無法兼顧...

光猛土庫... 兩房一廳、近巴士... 光猛土庫...

柏文出租... 兩房一廳、近學校... 柏文出租...

新屋樓下... 兩房一廳、近巴士... 新屋樓下...

全層出租... 位於沙省... 全層出租...

新屋樓下... 兩房一廳、近巴士... 新屋樓下...

土庫出租... 兩房一廳、近巴士... 土庫出租...

新屋樓下... 兩房一廳、近巴士... 新屋樓下...

光猛土庫... 兩房一廳、近巴士... 光猛土庫...

柏文出租... 兩房一廳、近學校... 柏文出租...

新屋樓下... 兩房一廳、近巴士... 新屋樓下...

全層出租... 位於沙省... 全層出租...

土庫出租... 兩房一廳、近巴士... 土庫出租...

新屋樓下... 兩房一廳、近巴士... 新屋樓下...

光猛土庫... 兩房一廳、近巴士... 光猛土庫...

柏文出租... 兩房一廳、近學校... 柏文出租...

新屋樓下... 兩房一廳、近巴士... 新屋樓下...

全層出租... 位於沙省... 全層出租...

土庫出租... 兩房一廳、近巴士... 土庫出租...

新屋樓下... 兩房一廳、近巴士... 新屋樓下...

光猛土庫... 兩房一廳、近巴士... 光猛土庫...

柏文出租... 兩房一廳、近學校... 柏文出租...

新屋樓下... 兩房一廳、近巴士... 新屋樓下...

全層出租... 位於沙省... 全層出租...

土庫出租... 兩房一廳、近巴士... 土庫出租...

新屋樓下... 兩房一廳、近巴士... 新屋樓下...

光猛土庫... 兩房一廳、近巴士... 光猛土庫...

柏文出租... 兩房一廳、近學校... 柏文出租...

新屋樓下... 兩房一廳、近巴士... 新屋樓下...

全層出租... 位於沙省... 全層出租...

土庫出租... 兩房一廳、近巴士... 土庫出租...

新屋樓下... 兩房一廳、近巴士... 新屋樓下...

光猛土庫... 兩房一廳、近巴士... 光猛土庫...

柏文出租... 兩房一廳、近學校... 柏文出租...

新屋樓下... 兩房一廳、近巴士... 新屋樓下...

全層出租... 位於沙省... 全層出租...

土庫出租... 兩房一廳、近巴士... 土庫出租...

新屋樓下... 兩房一廳、近巴士... 新屋樓下...

光猛土庫... 兩房一廳、近巴士... 光猛土庫...

柏文出租... 兩房一廳、近學校... 柏文出租...

新屋樓下... 兩房一廳、近巴士... 新屋樓下...

全層出租... 位於沙省... 全層出租...

土庫出租... 兩房一廳、近巴士... 土庫出租...

新屋樓下... 兩房一廳、近巴士... 新屋樓下...

光猛土庫... 兩房一廳、近巴士... 光猛土庫...

柏文出租... 兩房一廳、近學校... 柏文出租...

新屋樓下... 兩房一廳、近巴士... 新屋樓下...

全層出租... 位於沙省... 全層出租...

土庫出租... 兩房一廳、近巴士... 土庫出租...

梁啟超和飲冰室藏書

楚舒

梁啟超，字卓如，號任公。其時其藏書處名「雲霧書屋」。別署飲冰室主人、滄江、中國之新民主。廣東新會縣人。

辛亥革命後，梁重返祖國，生於清同治十二年（一八七三年）。卒於一九二九年，享年五十九歲。梁超和他的老妻，梁思賢，不辭勞苦，搜羅有為（長樂）是中國近代史上有名的人，曾一起發動過戊戌變法，變法失敗後，都流居外國。

自從梁啟超成為立憲派、保皇黨的首領之一。民國時期，他擔任過世凱的司法總長、段祺瑞的財政總長及北京圖書館館長等職。晚年講學於清華大學、北京師範大學、南開大學、東南大學等校。

梁啟超不僅是中國近代史上的一個著名政治家，也是中國近代史上的一個大學者。他精於史學、文學，擅長於版本、目錄之學。他對中國傳統的古籍目錄學，造詣極深，曾撰《論七略別錄與七略》等論文。他善於利用書目傳播「西學」。他先後利用《西書提要》、《西書書目表》等。其中《西書書目表》系統地向國人介紹了西方的社會科學、自然科學等方面的書籍，使國人對「西學」一方面，第一次有了門徑，其功匪小。

梁啟超自幼勤奮好學，嗜書如命。但是，他真正有較其規模的藏書是在他從師康有為之後。和梁氏家族的捐款。

一九二九年，梁去世之前，曾留下遺言，將全部藏書存到北京圖書館，以供公眾閱覽。一九三〇年，經梁氏親屬委託北京圖書館館長蔣經農，將所有藏書永遠寄存於該館。所有寄存之書共達四萬一千八百九十九冊，此外尚有碑帖千餘種及梁啟超的手稿、信札等。北京圖書館在一九三一年六月新館落成時，開辦了「梁啟超紀念室」，並為他編印了《梁啟超藏書目錄》，以紀念梁氏的藏書。

聘請

請女售貨
年18至30，當晚中至晚六時請電：683-7036

製衣廠
急請有經驗車衣工人數名，有意者請親到347 WATER ST. 二樓。

製衣廠
大量招請熟手車衣及縫青半車衣女工。分早晚兩班底薪高。請電：254-4105

洗衣館
數名女約三十歲左右男女年約三十歲左右。請到227 E. GEORGIA 街洽。

請女售貨
急請有經驗車衣工人數名，有意者請親到347 WATER ST. 二樓。

製衣廠
大量招請熟手車衣及縫青半車衣女工。分早晚兩班底薪高。請電：254-4105

洗衣館
數名女約三十歲左右男女年約三十歲左右。請到227 E. GEORGIA 街洽。

請女售貨
年18至30，當晚中至晚六時請電：683-7036

製衣廠
急請有經驗車衣工人數名，有意者請親到347 WATER ST. 二樓。

製衣廠
大量招請熟手車衣及縫青半車衣女工。分早晚兩班底薪高。請電：254-4105

洗衣館
數名女約三十歲左右男女年約三十歲左右。請到227 E. GEORGIA 街洽。

請女售貨
急請有經驗車衣工人數名，有意者請親到347 WATER ST. 二樓。

製衣廠
大量招請熟手車衣及縫青半車衣女工。分早晚兩班底薪高。請電：254-4105

洗衣館
數名女約三十歲左右男女年約三十歲左右。請到227 E. GEORGIA 街洽。

請女售貨
年18至30，當晚中至晚六時請電：683-7036

製衣廠
急請有經驗車衣工人數名，有意者請親到347 WATER ST. 二樓。

製衣廠
大量招請熟手車衣及縫青半車衣女工。分早晚兩班底薪高。請電：254-4105

洗衣館
數名女約三十歲左右男女年約三十歲左右。請到227 E. GEORGIA 街洽。

請女售貨
急請有經驗車衣工人數名，有意者請親到347 WATER ST. 二樓。

製衣廠
大量招請熟手車衣及縫青半車衣女工。分早晚兩班底薪高。請電：254-4105

洗衣館
數名女約三十歲左右男女年約三十歲左右。請到227 E. GEORGIA 街洽。

請女售貨
年18至30，當晚中至晚六時請電：683-7036

製衣廠
急請有經驗車衣工人數名，有意者請親到347 WATER ST. 二樓。

製衣廠
大量招請熟手車衣及縫青半車衣女工。分早晚兩班底薪高。請電：254-4105

洗衣館
數名女約三十歲左右男女年約三十歲左右。請到227 E. GEORGIA 街洽。

請女售貨
急請有經驗車衣工人數名，有意者請親到347 WATER ST. 二樓。

製衣廠
大量招請熟手車衣及縫青半車衣女工。分早晚兩班底薪高。請電：254-4105

洗衣館
數名女約三十歲左右男女年約三十歲左右。請到227 E. GEORGIA 街洽。

車衣好手可賺高薪

1675 W. 2ND AVE., VAN.

可靠工作。底薪優厚
件工價高。管理完善

工作一個月後	五元五角至六元
工作三個月後	六元至七元
工作六個月後	七元至九元或以上

薪金視個人工作能力而定。
請由上午十二時半至五時
(星期一至五)
到1675西2街溫哥華面洽。

誠聘製衣員工

製衣廠誠聘各部門員工，新開針織組，大批招請分科男女車工數十名，底薪高，兼做件工，另招請裁床、拾布及包裝部各員工，有意請到

823 CLARK DR. OCEANIC SPORTS WEAR

二樓面洽，或到片打東街十號二〇六室人力部接洽。

工廠請女包裝員

要識英語。有意者。請親到下列地址面洽或電：

985-3999

Females wanted to do light packing in factory. Must speak English. Apply in person to: 332 E. Esplanade Street., North Vancouver, B. C.

熟手車衣

工廠招請熟手車衣工人
請到 1945 MCLEAN DR. VAN. 面洽。

亞省埠仔請經驗西廚一名

待遇從優。有意者請自費
電話：403-623-3300

請經驗熟手牛仔衫工人

有意請于每日上午八時至下午四時親到面洽：
1555 FRANKLIN ST. VAN. B.C.

濠頭橋所通告

春回大地節屆清明為表慎終追遠厚民德本所定於四月十九日(星期日)上午十時在本所禮堂集合前往各墓園拜謁先翁先妣恭祭時鑒故中真誠祭掃完畢即返本所茶叙共聚 宜希各界紳商踴躍參加是荷

濠頭橋所啟

柏文自賣

雲梯光潤柏文兩房一廳一廁，近學校、巴士、交通購物、方便、總價四萬五千九百九十九元。

三層屋售
柏文區八街近口之柏文。交通方便。

平屋出售 \$82,900
874 East 24th Avenue 保養良好好靚屋、土庫完成、近 King Edward 夾菲沙、Prince Pabbies, Park Georgia 位於佳區：438-4376 公司：437-9700

特平靚屋急售
光猛樓上二大房客廳餐廳、硬木地板全毛地毯土庫二房大廳廚廁浴全交通。日電 681-4511
1夜 325-9081

屋急售
三睡房土庫三睡房30x116 試價八萬餘
5052 PRINCE EDWARD AVE. VAN.
三睡房家庭房土庫三睡房熱水暖氣頂一年新開價十八萬九千 6625 GILLEY AVE. BBY. H. UBI 325-2485 CANADA TRUST.

兩房柏文
兩大房柏文連雙車位及壁爐。五萬餘按揭可無條件接供。另借 B.C. 第二按揭一萬元。即可入住。僅開價六萬餘。涂先生：M.R. 645-8912

唐人街舖位廉讓

位於唐人街中心舖街 MAIN ST. 東主返香港。舖位廉價出讓有意者請電：
327-5621 BING HONG
黃炳超 682-7561

整潔靚屋
▲10年新五睡房。兩個浴室。樓下可合法出租。交通方便。近華埠。詳情請電：
ANNA MAY MAH 298-6589
BLOCK BROS RLTY 291-2881

屋主自賣開放時間
每天上午十時至下午八時
▲東區靚屋大地。樓上兩房一廳樓下二房一廳。兩廁齊。地大 50x117。開價十三萬八千。請電：432-9934

請女售貨

年18至30，當晚中至晚六時請電：683-7036

製衣廠
急請有經驗車衣工人數名，有意者請親到347 WATER ST. 二樓。

製衣廠
大量招請熟手車衣及縫青半車衣女工。分早晚兩班底薪高。請電：254-4105

洗衣館
數名女約三十歲左右男女年約三十歲左右。請到227 E. GEORGIA 街洽。

請女售貨
急請有經驗車衣工人數名，有意者請親到347 WATER ST. 二樓。

製衣廠
大量招請熟手車衣及縫青半車衣女工。分早晚兩班底薪高。請電：254-4105

洗衣館
數名女約三十歲左右男女年約三十歲左右。請到227 E. GEORGIA 街洽。

請女售貨

年18至30，當晚中至晚六時請電：683-7036

製衣廠
急請有經驗車衣工人數名，有意者請親到347 WATER ST. 二樓。

製衣廠
大量招請熟手車衣及縫青半車衣女工。分早晚兩班底薪高。請電：254-4105

洗衣館
數名女約三十歲左右男女年約三十歲左右。請到227 E. GEORGIA 街洽。

請女售貨
急請有經驗車衣工人數名，有意者請親到347 WATER ST. 二樓。

製衣廠
大量招請熟手車衣及縫青半車衣女工。分早晚兩班底薪高。請電：254-4105

洗衣館
數名女約三十歲左右男女年約三十歲左右。請到227 E. GEORGIA 街洽。

房屋出售

2344 REVEREND
兩房土庫有套房
兩房土庫有套房
兩房土庫有套房
兩房土庫有套房
兩房土庫有套房

安息堂殯儀館

ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C. (近唐人街)

願人無短壽

問我有長生

如有垂詢，請與華人經理：李顯龍 二君接洽
電話：254-7166 (24小時)

明氏花屋

喜市定東街一七五號
MING'S FLOWER SHOP
175 E. HASTINGS STREET VAN. B.C. V6A 1N5
VAN. [604] 683-6085
RES. [604] 255-8078

趙無長四花結喜承樣泰鮮手明任春季藍婚慶接樣神花工主歡樹時花燦花鏡皆敬寶藝理迎葉花圈花牌架足佛燭品

榮僑花舖

Louie's Florist
371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. 喜士東街三七一號
TEL: 683-5124

總代理李氏花屋
中國名花
桂蘭
米仔蘭
黃花白玉蘭
含笑花
本店常備
長壽樹木
結婚花球
花籃花牌
長生花園
歡迎光顧

呂頌主理
GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

高希雲殯儀館

GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255-5444

本館為華裔人士服務已多年。對華人家屬及傳統風俗習慣。照顧十足。最近更擴充修葺。加強服務。合各種宗教儀式之用。

禮堂舒適 車位充足
空氣調節 服務週到
包辦一切 棺木山地
各種儀式 價錢公道

經理：馬信 CHARLES MATSON
電話：254-7166 (24小時)

雲高華花舖

VANCOUVER WHOLESALE FLORIST
610 MALKIN AVE. VAN. B.C.
電話：254-5431

價長花長四本
錢生藍青季店
相花花樹鮮常
宜圈球木花備

生命電話

人生是苦若悲願最
後難逃永死。主耶
能救你請聽生命
電話 732-2911 生命
或 327-3712

Mount Pleasant Chapel
親情常在
往時恩義感親友
免費代辦各種儀式
收費公道
各式棺木
免費代辦各種儀式
免費代辦各種儀式
免費代辦各種儀式

今日風光照後人
地址 306 E. 11th AVE.
電話 876-2161

舖花蓮月

LISA'S FLORIST
439 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C.
BUS: 689-5829
RES: 434-1423

青柏花球
花籃花牌
花籃花牌
花籃花牌
花籃花牌

加拿大花舖
FLORISTS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
VAN. B.C.
TEL: 298-0522

花牌花球
花籃花牌
花籃花牌
花籃花牌
花籃花牌

首屆第三世界廣告大會

今年六月將在北京舉行

將有代表二千多人參加這屆盛會

【北京專電】首屆第三世界廣告大會將於今年六月十六日至廿日在北京舉行。屆時，除中國四百多個代表團參加外，世界上所有大型廣告公司都將參加這屆盛會。預計，出席會議的代表多達兩千人。

這是此屆大會主辦者——中國對外經濟貿易廣告協會和英國「南方」雜誌今天在此間舉行的第二次中外記者招待會上宣佈的。

中國對外經濟貿易廣告協會會長徐信說，此屆廣告大會得到了中國政府鼎力支持，為保證大會圓滿成功，國務院批准成立了由中國廿四個主要部委和組織組成的籌備委員會。國務院總理趙紫陽為大會題詞：「第三世界廣告會議是一次重要的國際集會。我代表中國政府熱烈歡迎各國廣告界朋友參加這次盛會。衷心希望這次會議對加強南南合作和促進南北對話作出貢獻。」

徐先生說，此屆大會將以「廣告在促進經濟發展中的作用」為主題，使世界各地廣告界專業人士就廣告技術、市場推廣技術及傳播業務交換意見，並加強彼此間的接觸與合作，進而促進第三世界廣告業務的發展。

中國自一九七九年方開始廣告業務，僅八年即得到迅速發展。目前，全國已有廣告公司六百卅四家，有六千九百多個機構經營廣告業務，一九八六年廣告經營額達八億四千五百萬元。

大會主席、英國「南方」雜誌總裁高哈先生在接受記者招待會上說，首屆第三世界廣告大會，不僅僅是廣告界的聚會，它還將為發展中國家和北美、歐洲、日本等發達國家的實業家，特別是從事市場和信息的人們提供對話的機會。

力量反對安哥拉聯合政府。去年，美國向安哥拉反對政府提供了一千五百萬美元的援助，這還提供了高級防空導彈。

（華盛頓七日電）這次會晤是剛果人雷德曼今天說，果總統薩蘇薩德美國國務院官員非排。雷德曼說，美國國務院官員非排。雷德曼說，美國國務院官員非排。

（布宜諾斯艾利斯七日電）教宗保羅二世於星期日由智利抵達安哥拉，作爲期一週的訪問。

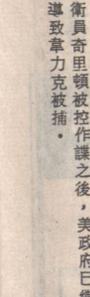
（華盛頓七日電）五角大廈發言人沈說，該名涉嫌作偽者爲海軍中士拿力克，是於星期二被捕。

（華盛頓七日電）五角大廈發言人沈說，該名涉嫌作偽者爲海軍中士拿力克，是於星期二被捕。

（華盛頓七日電）五角大廈發言人沈說，該名涉嫌作偽者爲海軍中士拿力克，是於星期二被捕。

（華盛頓七日電）五角大廈發言人沈說，該名涉嫌作偽者爲海軍中士拿力克，是於星期二被捕。

（華盛頓七日電）五角大廈發言人沈說，該名涉嫌作偽者爲海軍中士拿力克，是於星期二被捕。



五角大廈發言人沈說，該名涉嫌作偽者爲海軍中士拿力克，是於星期二被捕。

（華盛頓七日電）五角大廈發言人沈說，該名涉嫌作偽者爲海軍中士拿力克，是於星期二被捕。

（華盛頓七日電）五角大廈發言人沈說，該名涉嫌作偽者爲海軍中士拿力克，是於星期二被捕。

（華盛頓七日電）五角大廈發言人沈說，該名涉嫌作偽者爲海軍中士拿力克，是於星期二被捕。

（華盛頓七日電）五角大廈發言人沈說，該名涉嫌作偽者爲海軍中士拿力克，是於星期二被捕。

（華盛頓七日電）五角大廈發言人沈說，該名涉嫌作偽者爲海軍中士拿力克，是於星期二被捕。

美與安哥拉官員在剛果舉行會議

討論納米比亞及安哥拉問題

（華盛頓七日電）美國國務院官員非排。雷德曼說，美國國務院官員非排。

（布宜諾斯艾利斯七日電）教宗保羅二世於星期日由智利抵達安哥拉，作爲期一週的訪問。

（華盛頓七日電）五角大廈發言人沈說，該名涉嫌作偽者爲海軍中士拿力克，是於星期二被捕。

（華盛頓七日電）五角大廈發言人沈說，該名涉嫌作偽者爲海軍中士拿力克，是於星期二被捕。

（華盛頓七日電）五角大廈發言人沈說，該名涉嫌作偽者爲海軍中士拿力克，是於星期二被捕。

駐黎敘軍開進

巴勒斯坦難民營

（貝魯特七日電）敘利亞軍隊已開進巴勒斯坦難民營，以保護難民免受以色列軍隊的襲擊。

（貝魯特七日電）敘利亞軍隊已開進巴勒斯坦難民營，以保護難民免受以色列軍隊的襲擊。

（貝魯特七日電）敘利亞軍隊已開進巴勒斯坦難民營，以保護難民免受以色列軍隊的襲擊。

（貝魯特七日電）敘利亞軍隊已開進巴勒斯坦難民營，以保護難民免受以色列軍隊的襲擊。

（貝魯特七日電）敘利亞軍隊已開進巴勒斯坦難民營，以保護難民免受以色列軍隊的襲擊。

涉嫌替蘇聯作間諜

美國又捕一警衛員

（華盛頓七日電）五角大廈發言人沈說，該名涉嫌作偽者爲海軍中士拿力克，是於星期二被捕。

（華盛頓七日電）五角大廈發言人沈說，該名涉嫌作偽者爲海軍中士拿力克，是於星期二被捕。

（華盛頓七日電）五角大廈發言人沈說，該名涉嫌作偽者爲海軍中士拿力克，是於星期二被捕。

（華盛頓七日電）五角大廈發言人沈說，該名涉嫌作偽者爲海軍中士拿力克，是於星期二被捕。

（華盛頓七日電）五角大廈發言人沈說，該名涉嫌作偽者爲海軍中士拿力克，是於星期二被捕。

稱柯米羅葛席主蘇

美不與蘇達成協議

（華盛頓七日電）五角大廈發言人沈說，該名涉嫌作偽者爲海軍中士拿力克，是於星期二被捕。

（華盛頓七日電）五角大廈發言人沈說，該名涉嫌作偽者爲海軍中士拿力克，是於星期二被捕。

（華盛頓七日電）五角大廈發言人沈說，該名涉嫌作偽者爲海軍中士拿力克，是於星期二被捕。

（華盛頓七日電）五角大廈發言人沈說，該名涉嫌作偽者爲海軍中士拿力克，是於星期二被捕。

（華盛頓七日電）五角大廈發言人沈說，該名涉嫌作偽者爲海軍中士拿力克，是於星期二被捕。

明德託兒所

（特設託兒補助金）

可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼穉園兒童

所址：530 Heatley Ave. Van. 715 Victoria Dr. Van. 報名電話：二五五-四二二一

（特設託兒補助金）

可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼穉園兒童

所址：530 Heatley Ave. Van. 715 Victoria Dr. Van. 報名電話：二五五-四二二一

為你保留好時光

特價彩色入籍相、護照相 各兩張 \$9.95 送回相底

一小時有取 沖晒時 多晒一套 送5"X7"一張

凡沖晒菲林 24張 只收一元 36張 只收二元

溫哥華 唐人街 隔鄰 433 COLUMBIA ST. 電話：688-8148 (國泰用戶，另有特價優待)

（特設託兒補助金）

可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼穉園兒童

金寶貝

一小時沖印

沖晒時 多晒一套 送5"X7"一張

凡沖晒菲林 24張 只收一元 36張 只收二元

溫哥華 唐人街 隔鄰 433 COLUMBIA ST. 電話：688-8148 (國泰用戶，另有特價優待)

（特設託兒補助金）

可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼穉園兒童

百圖美 BROADVIEW PHOTO

L-8 601 West Broadway (London Drug 隔鄰) 電話：876-4664 876-3305

3R 36張連沖印 \$8.95 24張 \$6.95 4R 36張連沖印 \$12.97 24張 \$8.31

每筒加送5X7大相一張 全部採用柯達相紙 上午來 下午取

百圖美——百份之一百又平又美

（特設託兒補助金）

可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼穉園兒童

華安國貨公司

YAN CHINA TRADE CENTRE LTD. 223 Keefer St. Vancouver, B.C. Canada V6A 1X6 Tel: (604) 681-8531

春季特價大傾銷

五加參酒十五元兩支 人參酒十三元五兩支 女棉衣廿四元兩件 女毛衣九元七五兩件

男工夫鞋十一元兩對 女布鞋四元九兩對 男膠拖一元九九起 男絨拖八元九九兩對

唱片唱帶三條八折 電動玩具五折 蕪粉、鮮蝦冬茸羹一元三包 廚具、工具、時鐘、鐵花八折

「中國文華十年史」上下冊每套廿三元四五 「中國之旅遊」三本四元九九 「中國語文」十二冊每套廿四元

欲購從速 賣完即止

（特設託兒補助金）

可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼穉園兒童

所址：530 Heatley Ave. Van. 715 Victoria Dr. Van. 報名電話：二五五-四二二一

（特設託兒補助金）

可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼穉園兒童

所址：530 Heatley Ave. Van. 715 Victoria Dr. Van. 報名電話：二五五-四二二一

黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES 128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381

公証人黃立鈞專辦 產業契據 授權文件 文件認證 誓詞 誓遺

Autoplan 本公司希望提醒閣下，凡在1987年3月滿期的車牌燕梳，請在1987年4月1號前續期，註冊車主必須有本人之簽名，其包括汽車燕梳續期、更改、取消、更換車主及新車註冊。如簽名者不是車主本人，但有車主的授權書，亦可被本公司承認。

Beautiful British Columbia RENEW HERE NOW 87

（特設託兒補助金）

可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼穉園兒童

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE LTD. 266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. PHONE: 681-1052

七天營業 馳名琵琶鴨 脆皮大乳鴨 爽滑白切雞 美味桂花鴨 鮮明肉類 承接金豬 標親攜帶手信 送禮自奉佳品

大特價酬賓 特製白油腸 \$3.70 特製白油腸 \$3.10

本埠各零售商同價發售 歡迎僑胞駕臨選購

（特設託兒補助金）

可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼穉園兒童

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS 4091 MCCONNELL CRT. BURNABY, B.C. TEL: (604) 420-8022

一律歡迎 外埠批發 時鮮菜蔬 唐菜雜貨 本號統辦

Kam Yen Jan CHINESE SAUSAGE 美加風行 風味特佳 肉質鮮美 皮衣薄脆 材料純正 不含味精 送禮名貴 自用實惠

（特設託兒補助金）

可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼穉園兒童

所址：530 Heatley Ave. Van. 715 Victoria Dr. Van. 報名電話：二五五-四二二一

泰興有限公司

Tai Hing Company Ltd. (1981) 265 EAST PENDER STREET - VANCOUVER, B.C. V6A 1T8, CANADA PHONE 684-1028

新到 超等 冰霜 明味 蝦精

冷凍包點 梅菜扣肉 滷水牛什 上海雲吞 蝦餃燒賣 木須餅 毛豆 即蒸即食 老幼咸宜 門市批發 無任歡迎

地址：五三五哥亞街 電話：六八九 七三三四

（特設託兒補助金）

可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼穉園兒童

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD. 535 GORE AVE. VANCOUVER B.C. TEL: 689-7324

燒臘肉食 撚手滷味 圍口新鮮瓜菜生果 冰凍魚蝦 中西什貨 代理台灣頂好公司

新運到 青島大花生肉 上海花粉瑯漿 零售批發 一律歡迎

（特設託兒補助金）

可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼穉園兒童

所址：530 Heatley Ave. Van. 715 Victoria Dr. Van. 報名電話：二五五-四二二一

金利源

GIM LEE YUEN LTD. 75 E. Pender St. Van B.C. V6A 1S9 Tel: 685-9743

新辦到 青島大花生肉 上海花粉瑯漿 零售批發 一律歡迎

（特設託兒補助金）

可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼穉園兒童

所址：530 Heatley Ave. Van. 715 Victoria Dr. Van. 報名電話：二五五-四二二一

加國華三週界賽馬大

文勝 車仔馬佳選



不供參考 不鼓勵投注

April 10, 1987

- 1. South Side Alicia (W. Waples) Count Von Minbar (G. Abbott) Dandelion Dan (B. Cameron)
2. Beverly Corky (G. Abbott) Prima Honour (R. Smith) Armstead Rip (J. Hudon)
3. Northern Dan (J. Wiggins) Docs Still (J. Hudon) Cariboo Prince (P. Megens)
4. Plasma (K. Linton) Barnaby B (T. Reddick) Boobsie (J. Burke)
5. Spruceup (R. Bouvier) Kizzy Dee (J. Burke) Indian Comet (B. Davis)
6. Hard Facts (K. Linton) Ardens Bret (B. Treen) Parish Priest (R. White)
7. Thurlys Richard (J. Burke) Weowna Duke A (C. Sibiga) Magical Arts (J. Hudon)
8. Michael John N (C. Sigiga) Havens Ideal (K. Quinlan) Bradner Storm (B. Beelby)
9. Minnehada Bully (J. Burke) Delta Diamond (W. Waples) Bambina Cattiva (B. Beelby)
10. T JS Prince (K. Linton) Delta Charles (W. Waples) Canoe Pass (T. Pinder) Holridge John (J. Vukelich)

Best Bet :

10. T JS Prince (K. Linton)



雙喜食品廠 Double Happiness Foods Ltd. 427 Powell St. Vancouver Phone: 253-4424

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820

金美髮型屋 KINGSWAY BEAUTY HOUSE 672 KINGSWAY VANCOUVER B.C. PHONE: 872-5343

防盜！平安！ JIM'S WELDING LTD. 百福燒焊 (工場) 324-1020 (住家) 325-8922

如意齋菜館 BUDDHIST Vegetarian Restaurant 溫哥華喜士定東街363號 電話：687-5231

SHUM'S RESTAURANT 新裝修 正宗粵菜 晚飯宵夜 壽筵喜酌

高級技師 設備一流 男賓女界 無任歡迎

教授插花班 電末技日課商 話及本機用 黎夜插花全

店餅 馬金 GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd. 416 Main St. Vancouver B.C. Phone 683-7262

BÚU ĐIÊN French Sandwiches 好消息 新食品 溫哥華市獨一無二 特製法式越南麵包三文治

467 派亞街 夾積善街 占卦算命 林健龍 中山安堂

COSMIC CITY SIGNS & ADVERTISING LTD. 美城招牌廣告公司 876-3287

北園 NORTH PARK RESTAURANT 擴張營業 全新裝修 喜慶誼會 塘璜禮堂 筵開卅席

B.C. Royal Cafe 119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. Phone: 681-3953

紅寶食品公司 精製南北美點 品類價平 零沽批發

漢宮大酒樓 KINGSLAND CHINESE RESTAURANT 987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

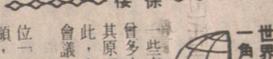
漫話 三山五嶽



中國的名山，人們通常提到「三山」、「五嶽」。其實，「三山」屬於傳說，「五嶽」是實在的。

所謂「三山」，即蓬萊、方丈、瀛洲，是古代神話中所說的三座神山。秦、漢時，方士認爲三山是東海中仙人所居之地，又名「三島」。因其地形像壺，故也稱「三壺」。晉代《拾遺記》中說：「三壺，則海中三山也。一曰方壺，則方丈也；二曰蓬壺，則蓬萊也；三曰瀛壺，則瀛洲也。」

大陸風趣聞



大陸風趣聞，據說共有老風三隻，每年損耗糧食三百多萬斤。有時甚至還要鬧出一些事故，如北京市的地下鐵路，曾多次停電，使車輛無法運行。

「五嶽」是泰山、華山、恒山、衡山和嵩山五座名山的總稱。在古代，中原黃河流域一帶，長期爲中國的政治經濟中心，所以五嶽的東、西、南、北、中的方位都是以中原地區爲基準確定的。中嶽嵩山在河南省登封縣境內，西距九朝故都——洛陽只有七十公里，居天下之中，所以稱中嶽。泰山和華山分別在山東泰安和陝西華陰附近，分列東西，稱東嶽與西嶽。北嶽恒山在山西省北部的渾源縣，南嶽衡山在湖南省的衡山縣。三嶽明顯的自然原因，它們的海拔高度雖然不算很高，一般在三千公尺以內，天即減風一萬七千餘哩。

蘇珊·哈里斯仍然清楚地記得意外發生時的各種可怕聲音，海水嘩嘩地灌進船艙，她...

童兒名五救勇客乘女 事故人感一另外意輪渡

日前在英倫海峽發生的一起輪船意外，造成五名兒童死亡，這起意外引起了社會的廣泛關注...



在渡輪沉沒事件中救起五名兒童的女英雄蘇珊。

扮鬼臉娛人娛己 爭冠軍門最醜樣

在渡輪沉沒事件中救起五名兒童的女英雄蘇珊，在比賽中展現了她最醜樣的一面...

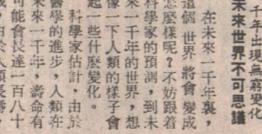


扮鬼臉比賽中，得獎的第一名和第二名分別展現了他們的「最醜樣」。

在未來一千年的世界，人類將如何生活？科學家們正在探討各種可能性...

天南地北

在未來一千年的世界，人類將如何生活？科學家們正在探討各種可能性...



在未來一千年的世界，人類將如何生活？

罕貴羊毛

在人工子宮中，科學家們成功地培育出了罕貴的羊毛，這是一項重大的科學突破...



罕貴的羊毛，是羊毛中的極品。

純種信鴿 驚人價身

一隻純種信鴿的價值可以高達數萬元，這反映了信鴿愛好者對純種品種的極高追求...

利安旅運中心 大突破 大割價 千錘百鍊始出來！ 中國精選遊 \$2,388.00 韓、港、台精選遊 \$788.00 日、港、台精選遊 \$1,498.00 精選遊 \$2,888.00

瓜菜凍櫃 出讓。32尺長一年新。有意者請電：222-2221

Table with columns: 出發日期, 遊覽城市, 旅程. Lists various travel packages and itineraries.

中華文化中心 招租啟事 本中心商業大樓現有舖位及寫字樓出租。有意者請於辦公時間內...

嘉麗美容中心 Viva Kai Tai Beauty Centre & Hair Design 3286 Cambie St. (at 11th Ave.) Vancouver, B.C. 875-6300

用兵要精 用藥要正 僑信參茸國藥行 溫哥華參茸第一家 統辦 人參鹿茸 燕窩補品 地道藥材 京菓海味 花旗洋參 中國成藥

北京參茸行 特價貨品介紹 500g 甲級杭州白菊花 每包\$2.25 武夷蛤蚧大補茶 每合\$13.60